



# Husqvarna®



CT 36/CT 36A  
CT 48/CT 48A

Husqvarna, 01/12/2019

## Manuel de l'opérateur, FR

Cher client,

Nous vous remercions d'avoir choisi un produit de qualité Husqvarna. Nous espérons que vous l'apprécierez vraiment.

Veillez noter que le manuel ci-joint contient des références Wacker Neuson.

Le Groupe Husqvarna garantit la qualité de ce produit.

Si vous avez des questions, n'hésitez pas à contacter notre revendeur local ou prestataire de services, ou à visiter le site [www.husqvarnacp.com](http://www.husqvarnacp.com).

Husqvarna AB

SE-561 82 Huskvarna, Suède

**Manuel d'utilisation**

**Truelle mécanique**

**CT36/CT36A**

**CT48/CT48A**



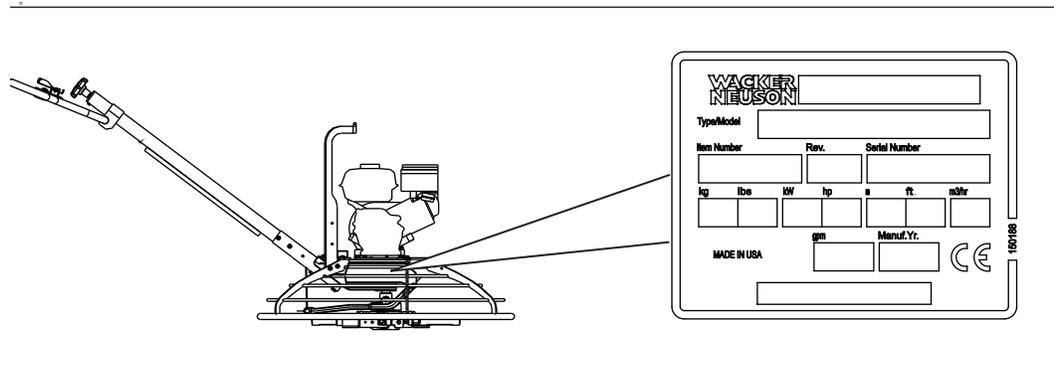
Type	CT36/CT36A, CT48/CT48A
Document	5100019791
Date	0618
Révision	07
Langue	FR

## Avant-propos

CONSERVER CES INSTRUCTIONS — Ce manuel contient des instructions importantes concernant les modèles de machine indiqués ci-dessous. Ces instructions ont été rédigées expressément par Wacker Neuson Production Americas LLC et doivent être scrupuleusement respectées pendant les phases d'installation, de fonctionnement et d'entretien des machines.

### Machines abordées dans le présent manuel

Machine	N° d'article	Machine	N° d'article
CT 36-6	500009443 5000620830	CT 48-9	500009453 5000620838
CT 36-9	500009444 5000620833		
CT 36-9V	500009447 5000620834		
CT 36-5A	500009438 5000620106 5000620829 5200016256	CT 48-8A	500009449 5000620837
CT 36-8A	500009439 5000620831	CT 48-11A	500009450 5000620835
CT 36-8A-V	500009442 5000620832	CT 48-13A-V	500009452 5000620836



wc\_gr010106

### Identification de la machine

Cette machine possède une plaque signalétique indiquant le numéro de modèle, le numéro de référence, le numéro de révision et le numéro de série. L'emplacement de la plaque signalétique est illustré ci-dessus.

### Numéro de série

Inscrivez le numéro de série dans l'espace prévu ci-dessous pour référence ultérieure. Vous aurez besoin du numéro de série pour commander des pièces de rechange ou pour demander une réparation de cette machine.

Numéro de série :

## Documentation de la machine

- À partir de ce point, dans cette documentation, les produits Wacker Neuson Production Americas LLC porteront l'appellation Wacker Neuson.
- Il convient de toujours garder un exemplaire du manuel de l'opérateur avec la machine.
- Utiliser la nomenclature des pièces détachées fournie avec la machine pour commander des pièces de rechange.
- S'il manque un de ces documents, prendre contact avec Wacker Neuson pour en commander un nouveau ou consulter le [www.wackerneuson.com](http://www.wackerneuson.com).
- Pour commander des pièces détachées ou rechercher des renseignements relatifs à l'entretien, il faut toujours être prêt à fournir le numéro de modèle, le numéro de référence, le niveau de révision et le numéro de série de la machine.

## Informations attendues dans ce manuel

- Ce manuel fournit des informations et renseigne sur les procédures à suivre pour utiliser et entretenir en toute sécurité le ou les modèles Wacker Neuson ci-dessus. Par mesure de sécurité et pour réduire les risques de blessure, lire attentivement, bien assimiler et observer les consignes décrites dans ce manuel.
- Wacker Corporation se réserve expressément le droit d'apporter des modifications techniques, sans préavis, pour améliorer le niveau de performance ou de sécurité de ses machines.
- Les informations contenues dans ce manuel portent sur les machines fabriquées au moment de la mise sous presse. Wacker Neuson Corporation se réserve le droit de modifier toute information sans préavis.
- Les illustrations, pièces et procédures dans ce manuel se réfèrent aux composants Wacker Neuson installés en usine. Votre machine peut varier en fonction des spécifications de votre région spécifique.

## CALIFORNIE Avertissement au regard de la proposition

L'évacuation de la combustion, certains de ses composants ainsi que certains composants de véhicule contiennent ou émettent des substances chimiques reconnues par l'État de Californie comme pouvant provoquer un cancer, une malformation de naissance ou d'autres problèmes de procréation.

## Lois relatives aux pare-étincelles

**AVIS** : Les codes d'état de santé et de sécurité et les codes des ressources publiques précisent que dans certains endroits des pare-étincelles doivent être utilisés sur les moteurs à combustion interne qui utilisent des carburants à base d'hydrocarbures. Un pare-étincelles est un dispositif conçu pour empêcher toute décharge accidentelle d'étincelles ou flammes dans l'échappement du moteur. Les pare-étincelles sont qualifiés et évalués par le United States Forest Service à cette fin. Afin de se conformer aux lois locales concernant les pare-étincelles, veuillez consulter le revendeur du moteur ou l'administrateur local de santé et de sécurité.

---

## Approbation du fabricant

Ce manuel contient des références à des pièces, des accessoires et des modifications *approuvés*. Les définitions suivantes s'appliquent :

- Des **pièces ou accessoires approuvés** sont des pièces ou accessoires fabriqués ou fournis par Wacker Neuson.
- Des **modifications approuvées** sont des modifications effectuées par un atelier autorisé par Wacker Neuson en suivant des instructions écrites publiées par Wacker Neuson.
- Des **pièces, des accessoires et des modifications non approuvées** sont des pièces, des accessoires et des modifications qui ne répondent pas aux critères approuvés.

Des pièces, accessoires ou modifications non approuvés peuvent avoir les conséquences suivantes :

- Des blessures corporelles graves pour l'opérateur et les personnes dans la zone de travail
- Des dommages permanents à la machine qui ne sont pas couverts par la garantie

Contactez immédiatement votre concessionnaire Wacker Neuson si vous avez des questions à propos de pièces, accessoires ou modifications approuvés ou non approuvés.



# Déclaration de conformité CE

Nous, **Husqvarna AB**, SE 561 82 Huskvarna, SUÈDE, Tél. +46 36 146500, déclarons sous notre seule responsabilité que le produit représenté :

<b>Description</b>	<b>Lisseuse béton, truelle</b>
<b>Marque</b>	HUSQVARNA
<b>Type/Modèle</b>	CT 36-5A, CT 36-8A, CT 36-8A-V, CT 48-8A, CT 48-11A, CT 48-13A-V
<b>Identification</b>	Numéros de série de l'année 2019 et ultérieurs

est entièrement conforme à la réglementation et aux directives de l'UE suivantes :

<b>Directive / Réglementation</b>	<b>Description</b>
2006/42/EC	« relative aux machines »
2014/30/UE	« relative à la compatibilité électromagnétique »

et que les normes et/ou les spécifications techniques suivantes sont appliquées :

**EN 12649:2008+A1:2011**

Partille, le 01/12/2019



Martin Huber

Directeur R&D, surfaces et sols en b

éton

Husqvarna AB, division Construction

Responsable de la documentation technique



<b>Avant-propos</b>	<b>3</b>
<b>Déclaration de Conformité CE</b>	<b>7</b>
<b>1 Consignes de sécurité</b>	<b>11</b>
1.1 Références d'appel utilisés dans ce manuel .....	11
1.2 Description de la machine et utilisation prévue .....	12
1.3 Sécurité d'utilisation .....	13
1.4 Sécurité lors de l'entretien .....	15
1.5 Sécurité de l'opérateur lors de l'utilisation de moteurs à combustion interne	17
<b>2 Autocollants</b>	<b>20</b>
2.1 Situation des autocollants .....	20
2.2 Signification des autocollants .....	21
<b>3 Levage et transport</b>	<b>25</b>
3.1 Levage de la machine .....	25
3.2 Transport de la machine .....	27
<b>4 Fonctionnement</b>	<b>28</b>
4.1 Préparation de la machine pour sa première utilisation .....	28
4.2 Carburant recommandé .....	28
4.3 Réapprovisionnement de la machine en carburant .....	29
4.4 Installation des pales .....	30
4.5 Réglage de la poignée—CT 36-5A .....	32
4.6 Installation et réglage de la poignée .....	33
4.7 Commandes .....	38
4.8 Position de l'opérateur .....	38
4.9 Système de freinage .....	39
4.10 Test du Module de commande du moteur .....	39
4.11 Poids optionnels .....	40
4.12 Avant de faire démarrer la machine .....	40
4.13 Démarrage, fonctionnement et arrêt de la machine .....	41
4.14 Procédure d'arrêt d'urgence .....	44

<b>5</b>	<b>Maintenance générale</b>	<b>45</b>
5.1	Maintenance du système de contrôle d'émissions .....	45
5.2	Plan d'entretien périodique .....	45
5.3	Remplacement de la courroie .....	46
5.4	Lubrification de la truelle .....	47
5.5	Emmagasinage à long terme .....	48
5.6	Élimination et déclasséement de la machine .....	50
<b>6</b>	<b>Entretien de Moteur</b>	<b>51</b>
6.1	Calendrier d'entretien périodique: Wacker Neuson WM170 .....	51
6.2	Huile moteur: Wacker Neuson WM 170 .....	52
6.3	Plan d'entretien périodique: Honda GX 160 .....	53
6.4	Recommandations d'huile .....	54
<b>7</b>	<b>Caractéristiques techniques</b>	<b>55</b>
7.1	Dimensions .....	55
7.2	Moteur: Honda .....	56
7.3	Moteur: Wacker Neuson .....	59
7.4	Truelle mécanique .....	61
7.5	Mesures du bruit et de la vibration .....	62
<b>8</b>	<b>Guide de dépannage</b>	<b>63</b>
<b>9</b>	<b>Informations sur le système antipollution et sa garantie – moteur à essence</b>	<b>64</b>
9.1	Déclaration de garantie du système antipollution .....	64

## 1 Consignes de sécurité

### 1.1 Références d'appel utilisés dans ce manuel

Ce manuel contient des instructions identifiées par DANGER, AVERTISSEMENT, ATTENTION, AVIS et REMARQUE qui doivent être respectées pour réduire toute possibilité de lésion corporelle, de dommage à l'équipement ou d'utilisation non conforme.



Ce symbole signale un point de sécurité. Il est utilisé pour avertir qu'il existe un risque potentiel de lésion corporelle.

- Respecter toutes les consignes de sécurité qui suivent ce symbole.



#### **DANGER**

DANGER indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, risque d'entraîner de graves lésions corporelles, voire la mort.

- Pour éviter les blessures graves, voire mortelles, de ce type de danger, respecter tous les messages de sécurité qui suivent cette mention.



#### **AVERTISSEMENT**

AVERTISSEMENT indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, d'entraînera de graves lésions corporelles, voire la mort.

- Pour éviter les blessures graves, voire mortelles, possibles de ce type de danger, respecter tous les messages de sécurité qui suivent cette mention.



#### **ATTENTION**

ATTENTION indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, risque d'entraîner de graves lésions corporelles, voire la mort.

- Pour éviter les blessures mineures ou modérées possibles de ce type de danger, respecter tous les messages de sécurité qui suivent cette mention.

**AVIS** : Utilisé sans le symbole d'alerte de sécurité, ATTENTION indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, risque d'entraîner des dommages matériels.

**Remarque** : Une remarque contient des informations complémentaires importantes pour une procédure.

## 1.2 Description de la machine et utilisation prévue

Cette machine est une truelle de finition du béton mécanique poussée. La truelle poussée Wacker Neuson comprend un châssis sur lequel sont montés un moteur à essence, un réservoir de carburant, une boîte de vitesses et une poignée de commande. Un jeu de quatre lames est relié à la boîte de vitesses et protégé par un anneau de garde. Le moteur fait tourner les lames via les boîtes de vitesses et un embrayage. Les lames rotatives glissent sur la surface du béton en cours de cure, créant une finition lisse. L'opérateur marche derrière la machine et utilise la poignée pour régler la vitesse et diriger la machine.

---

Cette machine est destinée à être utilisée pour le talochage et le polissage du béton en cours de cure.

---

Cette machine a été conçue et fabriquée exclusivement aux fins décrites ci-dessus. L'utilisation de cette machine dans tout autre but risque de l'endommager de façon permanente ou de blesser gravement l'opérateur ou toute autre personne se trouvant à proximité. Aucun dommage à la machine dû à une mauvaise utilisation n'est couvert par la garantie.

Voici quelques exemples d'utilisation impropre :

- utilisation de la machine comme échelle, support ou surface de travail
  - utilisation de la machine pour le transport de passagers ou d'équipements
  - utilisation de la machine pour finir des matériaux inappropriés, tels que boues, agents d'étanchéité ou époxyde
  - utilisation de la machine en dehors des spécifications d'usine
  - utilisation de la machine de manière non conforme aux avertissements apposés sur la machine et signalés dans la Notice d'emploi
- 

Cette machine a été conçue et fabriquée conformément aux normes mondiales les plus récentes en matière de sécurité. Elle a été mise au point avec soin pour éliminer autant que possible tous les dangers et améliorer la sécurité de l'opérateur par le biais de protections et d'étiquettes d'avertissement. Il peut cependant demeurer des risques même après que toutes les mesures de protection ont été prises. Ce sont les risques résiduels. Sur cette machine, ces derniers peuvent inclure l'exposition aux éléments suivants :

- chaleur, bruit, gaz d'échappement et monoxyde de carbone du moteur
- brûlures chimiques du béton en cours de cure
- risques d'incendie dus à une mauvaise technique de réapprovisionnement en carburant
- carburant et ses vapeurs, fuite de carburant résultant d'une technique de levage incorrecte
- blessures personnelles provoquées par de mauvaises techniques de levage ou d'utilisation
- risque d'entaille par les lames affûtées ou usées

Pour votre protection et celle d'autrui, veiller à lire intégralement et à comprendre parfaitement les informations de sécurité présentées dans ce manuel avant d'utiliser cette machine.

### 1.3 Sécurité d'utilisation

#### Formation de l'opérateur

Avant d'utiliser la machine :

- Veillez à lire attentivement et à bien comprendre les consignes d'utilisation contenues dans tous les manuels fournis avec la machine.
- Familiarisez-vous avec l'emplacement et l'utilisation appropriée de toutes les commandes et de tous les dispositifs de sécurité.
- Contactez Wacker Neuson si vous avez besoin d'une formation supplémentaire.

Lors de l'utilisation de cette machine :

- Ne laissez pas des personnes n'ayant pas une formation adéquate utiliser la machine. Les personnes utilisant la machine doivent être familières avec les risques et les dangers potentiels qui y sont associés.

#### Qualifications de l'opérateur

Seul un personnel dûment formé est autorisé à démarrer, utiliser et arrêter la machine. Le personnel doit également satisfaire aux conditions suivantes :

- avoir reçu des instructions sur la manière d'utiliser correctement la machine
- être familiarisé avec les dispositifs de sécurité requis

La machine ne doit pas être accessible ou utilisée par :

- des enfants
- des personnes affaiblies par l'alcool, des drogues ou des médicaments

#### Zone d'utilisation

Faites attention à la zone d'utilisation.

- Maintenez le personnel non autorisé, les enfants et les animaux à l'écart de la machine.
- Faites attention aux déplacements et changement de position d'autres machines et du personnel dans la zone d'utilisation/le site de travail.
- Déterminez si des risques particuliers existent dans la zone d'utilisation, tels que des gaz toxiques ou des conditions de sol instables, et prenez les mesures appropriées pour éliminer les dangers particuliers avant d'utiliser la machine.
- N'utilisez pas la machine dans des endroits qui renferment des objets inflammables, des matériaux combustibles ou des produits qui produisent des vapeurs inflammables.

#### Précautions contre la poussière

La poussière générée par des activités de construction peut provoquer la silicose ou des troubles respiratoires graves. Pour réduire le risque d'exposition :

- Travaillez dans un endroit bien aéré.
- Utilisez un système de contrôle de la poussière.
- Portez un respirateur protégeant contre la poussière et les particules.

## Dispositifs de sécurité, commandes et accessoires

Utilisez la machine uniquement lorsque :

- Tous les dispositifs de sécurité et de protection sont en place et en état de fonctionnement.
- Toutes les commandes fonctionnent correctement.
- La machine est configurée correctement, conformément aux instructions du manuel de l'opérateur.
- La machine est propre.
- Les étiquettes de la machine sont lisibles.

Pour garantir un fonctionnement en toute sécurité de la machine :

- N'opérez pas la machine si l'un de ses dispositifs de sécurité et de prévention est manquant ou non opérationnel.
- Ne modifiez ni ne désactivez aucun dispositif de sécurité.
- Utilisez uniquement des accessoires approuvés par Wacker Neuson.

## Pratiques d'utilisation sûres

Lors de l'utilisation de cette machine :

- Faites attention aux pièces mobiles de la machine. Gardez les mains, les pieds et les vêtements lâches à une distance de sécurité des pièces en mouvement de la machine.
- N'utilisez jamais une machine qui a besoin de subir des réparations.
- Ne consommer pas les fluides de fonctionnement utilisés dans cette machine. En fonction du modèle de votre machine, ces fluides de fonctionnement peuvent inclure de l'eau, des agents mouillants, du carburant (essence, diesel, kérosène, propane ou gaz naturel), de l'huile, du liquide de refroidissement, du fluide hydraulique, du fluide de transfert thermique (propylène glycol avec des additifs), de l'acide à batterie, ou de la graisse.

## Équipements de protection individuelle (ÉPI)

Portez un équipement de protection personnelle (ÉPI) lorsque vous utilisez cette machine :

- vêtements de travail bien ajustés qui n'entravent pas les mouvements
- lunettes de protection avec écrans latéraux
- protection auditive
- chaussures à embout de sécurité

## Utilisation sécurisée

- Ne JAMAIS utiliser la machine sans la protection de courroie. L'exposition de la courroie d'entraînement et des poulies entraîne des dangers potentiels qui peuvent causer des blessures graves.
- Ne JAMAIS utiliser cette machine pour des applications autres que celles pour lesquelles elle a été conçue.
- Ne JAMAIS utiliser la truelle mécanique autour des bosses dans le béton qui se trouvent au-dessous de l'anneau le plus bas sur la protection de l'anneau.
- Ne pas utiliser de téléphone mobile ni envoyer de SMS en utilisant cette machine.
- Ne pas basculer la machine pour nettoyage ou toute autre fin.
- Ne pas utiliser la truelle lorsque le module de contrôle de moteur (verrouillage de sécurité) a été désactivé. Si ce verrouillage est désactivé, le déplacement de la truelle risque de provoquer de graves blessures.

## 1.4 Sécurité lors de l'entretien

### Formation en entretien

Avant d'effectuer l'entretien régulier ou périodique de la machine :

- Veillez à lire attentivement et à bien comprendre les consignes contenues dans tous les manuels fournis avec la machine.
- Familiarisez-vous avec l'emplacement et l'utilisation appropriée de toutes les commandes et de tous les dispositifs de sécurité.
- Seul un personnel dûment formé doit dépanner ou corriger des problèmes survenus avec la machine.
- Contactez Wacker Neuson si vous avez besoin d'une formation supplémentaire.

Lors de l'entretien régulier ou périodique de cette machine :

- Ne laissez pas des personnes sans formation ou avec une formation insuffisante effectuer l'entretien régulier ou périodique de la machine. Le personnel effectuant l'entretien régulier ou périodique de la machine doit être familiarisé avec les risques et dangers potentiels.

---

### Précautions

Lors de l'entretien régulier ou périodique de la machine :

- Veillez à lire attentivement et à bien comprendre les procédures d'entretien avant d'effectuer toute opération d'entretien sur la machine.
- Tous les réglages et toutes les réparations doivent être effectués avant d'utiliser la machine. N'utilisez jamais la machine en cas d'existence connue de problème ou de déficience.
- Toutes les réparations et tous les réglages doivent être effectués par un technicien qualifié.
- Éteignez la machine avant d'effectuer toute opération d'entretien ou toute réparation.
- Faites attention aux pièces mobiles de la machine. Gardez les mains, les pieds et les vêtements lâches à une distance de sécurité des pièces en mouvement de la machine.
- Réinstallez les dispositifs de sécurité et de protection après avoir effectué une réparation ou une opération d'entretien.

---

### Modifications de la machine

Lors de l'entretien régulier ou périodique de la machine :

- Utilisez uniquement des accessoires approuvés par Wacker Neuson.
- Ne désactivez aucun dispositif de sécurité.
- Ne modifiez pas la machine sans l'autorisation écrite expresse de Wacker Neuson.

### Remplacement des pièces et des étiquettes

- Remplacez les composants usagés ou endommagés.
- Remplacez toutes les étiquettes manquantes ou difficile à lire.

- Lors du remplacement de composants électriques, utilisez des composants qui ont des valeurs nominales et des performances identiques aux composants d'origine.
  - En cas de remplacement de pièces de cette machine, n'utilisez que des pièces de remplacement Wacker Neuson ou des pièces équivalentes aux pièces d'origine dans toutes leurs caractéristiques, y compris les dimensions physiques, le type, la puissance et les matériaux.
- 

### Nettoyage

Lors du nettoyage et de l'entretien de la machine :

- Gardez votre machine propre et exempte de débris tels que feuilles, papiers, cartons, etc.
- Assurez-vous que les étiquettes sont lisibles.

Lors du nettoyage de la machine :

- Ne nettoyez pas la machine pendant qu'elle est en marche.
  - N'utilisez jamais d'essence ou tout autre type de carburant ou solvant inflammable pour nettoyer la machine. Les vapeurs de carburants et de solvants peuvent devenir explosives..
- 

### Équipements de protection individuelle (ÉPI)

Portez un équipement de protection personnelle (ÉPI) lorsque effectuez l'entretien régulier ou périodique de cette machine :

- vêtements de travail bien ajustés qui n'entravent pas les mouvements
- lunettes de protection avec écrans latéraux
- protection auditive
- chaussures à embout de sécurité

En outre, avant d'effectuer l'entretien régulier ou périodique de la machine :

- Attachez vos cheveux s'ils sont longs.
  - Enlevez tous vos bijoux (y compris vos bagues).
- 

### Pratiques d'entretien sécurisées

- NE PAS essayer de nettoyer ou d'entretenir la machine lorsqu'elle est en marche. Les pièces pivotantes peuvent entraîner des blessures graves.
- NE PAS chercher l'origine des étincelles sur les moteurs à essence si le moteur est submergé ou si il y a une odeur d'essence. Une étincelle isolée peut causer l'inflammation des gaz d'échappement.
- TOUJOURS débrancher la bougie d'allumage sur les machines équipées de moteurs essence avant l'entretien afin d'éviter un démarrage inopiné.
- NE PAS retirer les lames lorsque la machine est suspendue.
- TOUJOURS soutenir la machine avec précaution avant de changer les lames.
- TOUJOURS manipuler les lames avec précaution. Les lames peuvent devenir tranchantes, ce qui peut provoquer des coupures graves.

**Après utilisation**

- Arrêtez le moteur lorsque la machine n'est pas utilisée.
- Lorsque la machine n'est pas utilisée, fermez la vanne de carburant du moteur s'il en est équipé.
- Assurez-vous que la machine ne risque pas de se renverser, rouler, glisser ou tomber lorsqu'elle n'est pas utilisée.
- Entreposez la machine correctement lorsqu'elle n'est pas utilisée. La machine doit être entreposée dans un endroit propre, hors de portée des enfants.

## 1.5 Sécurité de l'opérateur lors de l'utilisation de moteurs à combustion interne

**AVERTISSEMENT**

Les moteurs à combustion internes présentent des dangers particuliers pendant l'utilisation et le plein en carburant. Le non-respect des avertissements et des normes de sécurité peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.

- Veillez à lire attentivement et à bien suivre les instructions d'avertissement dans le manuel du propriétaire du moteur et dans les consignes ci-dessous.

**DANGER**

Les gaz d'échappement du moteur contiennent du monoxyde de carbone, qui est un poison mortel. L'exposition au monoxyde de carbone peut tuer une personne en quelques minutes.

- NE JAMAIS opérer la machine dans un endroit clos (par exemple un tunnel), sauf en présence d'une ventilation adéquate comme des ventilateurs ou conduites d'évacuation.

**Sécurité de fonctionnement**

Avec le moteur en marche :

- Gardez la zone autour du tuyau d'échappement exempte de matériaux inflammables.
- Examinez les canalisations de carburant et le réservoir de carburant pour vérifier l'absence de fuites et de fissures avant de démarrer le moteur. N'utilisez pas la machine en cas de fuite de carburant ou si les canalisations de carburant sont desserrées.
- Ne fumez pas pendant que vous utilisez la machine.
- Ne faites pas fonctionner le moteur à proximité d'étincelles ou de flammes ouvertes.
- Ne touchez pas le moteur ou le silencieux pendant que le moteur tourne ou immédiatement après qu'il a été arrêté.
- N'utilisez pas une machine lorsque son bouchon est mal serré ou manquant.

- Ne démarrez pas le moteur si du carburant a renversé ou si une odeur de carburant est présente. Éloignez la machine de l'incident, puis essuyez la machine avec un linge avant de la mettre en route.
  - Ne pas utiliser l'unité dans des zones à risque d'explosion ou d'incendie.
- 

### Sécurité lors du plein en carburant

Lors du plein en carburant du moteur :

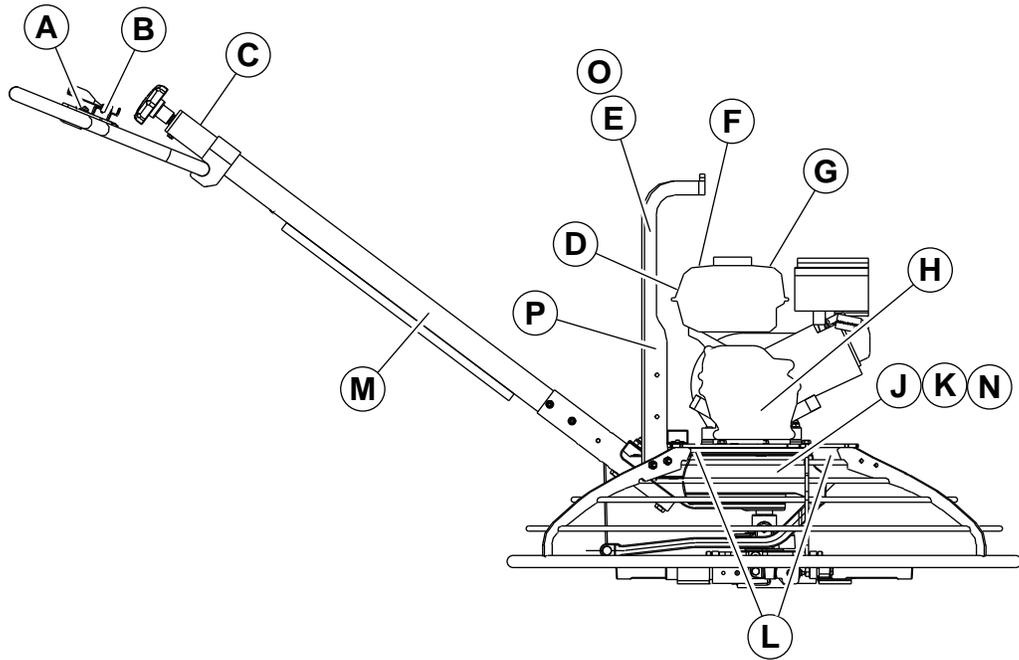
- Nettoyez immédiatement toute trace de carburant.
- Remplissez le réservoir de carburant dans un endroit bien aéré.
- Réinstallez le bouchon du réservoir de carburant après le plein en carburant.
- Utilisez des outils appropriés lors du plein en carburant (par exemple, un flexible de carburant ou un entonnoir).
- Ne fumez pas.
- Ne faites pas le plein lorsque le moteur tourne ou est chaud.
- Ne faites pas le plein lorsque le moteur à proximité d'étincelles ou de flammes ouvertes.

Remarques



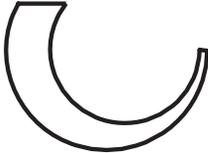
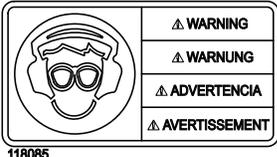
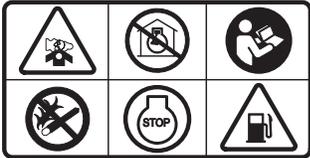
2 Autocollants

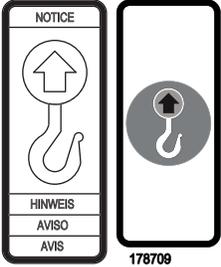
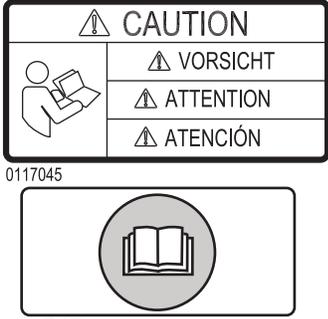
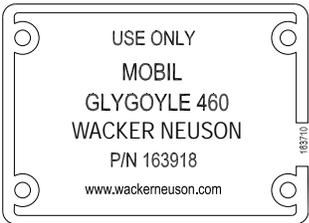
2.1 Situation des autocollants

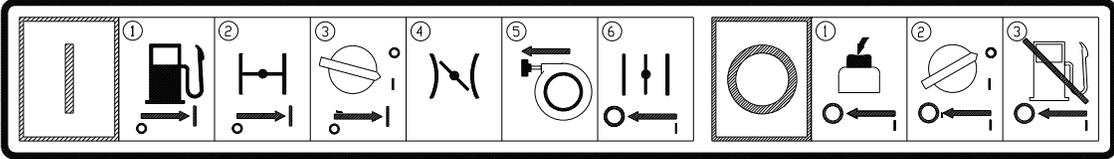


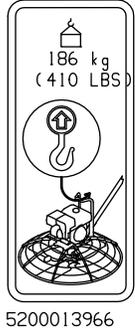
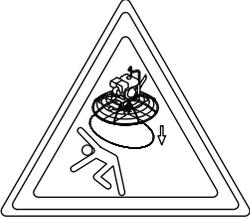
wc\_gr010351

2.2 Signification des autocollants

<p>A</p>		<p>Bouton d'arrêt du moteur : Appuyer pour arrêter le moteur.</p>
<p>B</p>		<p>Commande des gaz à vitesses variables</p>
<p>C</p>	 	<p>AVERTISSEMENT Toujours porter des lunettes de protection et une protection auditive lors de l'utilisation de cette machine.</p>
<p>D</p>	 	<p>DANGER Risque d'asphyxie.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Les moteurs dégagent du monoxyde de carbone.</li> <li>■ Ne pas utiliser la machine à l'intérieur ou dans un lieu fermé.</li> <li>■ NE JAMAIS utiliser la machine dans une maison ou un garage, MÊME avec les portes et les fenêtres ouvertes.</li> <li>■ Utiliser uniquement DEHORS et loin de fenêtres, portes et bouches d'aération.</li> <li>■ Lire attentivement la Notice d'emploi.</li> <li>■ Ne pas placer d'étincelles, de flammes ou d'objets incandescents à proximité de la machine.</li> <li>■ Arrêter le moteur avant de réapprovisionner en carburant.</li> <li>■ N'utilisez que du carburant propre et filtré.</li> </ul>

<p>E</p>		<p>AVIS Point de levage</p>
<p>F</p>		<p>ATTENTION Avant de mettre cette machine en marche, lire attentivement et comprendre la Notice d'Emploi. Dans le cas contraire, vous augmentez le risque de vous blesser et de blesser les autres.</p>
<p>G</p>		<p>AVERTISSEMENT Surface chaude</p>
<p>H</p>		<p>AVERTISSEMENT Blessures de la main en cas de happement par une courroie en mouvement. Toujours remplacer la protection de la courroie.</p>
<p>J</p>		<p>Utiliser <b>exclusivement</b> de l'huile pour engrenages Glygoyle 460 dans la boîte de vitesses.</p>

<p><b>K</b></p>	 <p>U.S.PAT Nos: 5993109, 6155648, 6250844, 6322151 6368016, 6422786, 6619754, D390765, D410313, D453344 OTHER U.S. AND FOREIGN PATENTS PENDING TROWEL/BUGGY 159115 C</p>	<p>Cette machine peut être protégée sous des brevets d'invention.</p>
<p><b>L</b></p>	 <p>111453 178740</p>	<p><b>AVERTISSEMENT</b> Risque de coupure. Gardes les mains et les pieds à l'écart des lames. Toujours remplacer la protection de la lame.</p>
<p><b>M</b></p>	 <p>Pour démarrer la machine :</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ouvrir le robinet de carburant.</li> <li>2. Fermer l'étrangleur.</li> <li>3. Poussez ou tournez l'interrupteur du moteur en position "MARCHE".</li> <li>4. Placer les gaz en position de « IDLE » (RALENTI).</li> <li>5. Ouvrir l'étrangleur.</li> <li>6. Fermer le coupe-circuit principal.</li> </ol> <p>Pour arrêter la machine :</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Appuyer sur le bouton d'arrêt.</li> <li>2. Poussez ou tournez l'interrupteur du moteur en position "ARRET".</li> <li>3. Fermer le robinet de carburant.</li> </ol>	<p>Industrie Canada ICES-002 Étiquette de conformité : CAN ICES-2/NMB-2</p>
<p><b>N</b></p>	 <p>CAN ICES-2/NMB-2 5100039487</p>	<p>Industrie Canada ICES-002 Étiquette de conformité : CAN ICES-2/NMB-2</p>

<p><b>O</b></p>	 <p>5200013966</p>	<p>Point de levage Poids maximale 186 kg (410 lb)</p>
<p><b>P</b></p>	 <p>5100042332</p>	<p>Risque de dommage corporel. Ne pas relever la truelle lorsqu'elle est munie d'un disque de talochage qui pourrait tomber et heurter le personnel présent sur le chantier.</p>

### 3 Levage et transport

#### 3.1 Levage de la machine

**AVERTISSEMENT**

Risque de dommage corporel. **NE JAMAIS** soulever la machine seulement par la poignée. Le composant risque de se casser, engendrant la chute de la machine et d'éventuelles blessures pour les personnes à proximité.

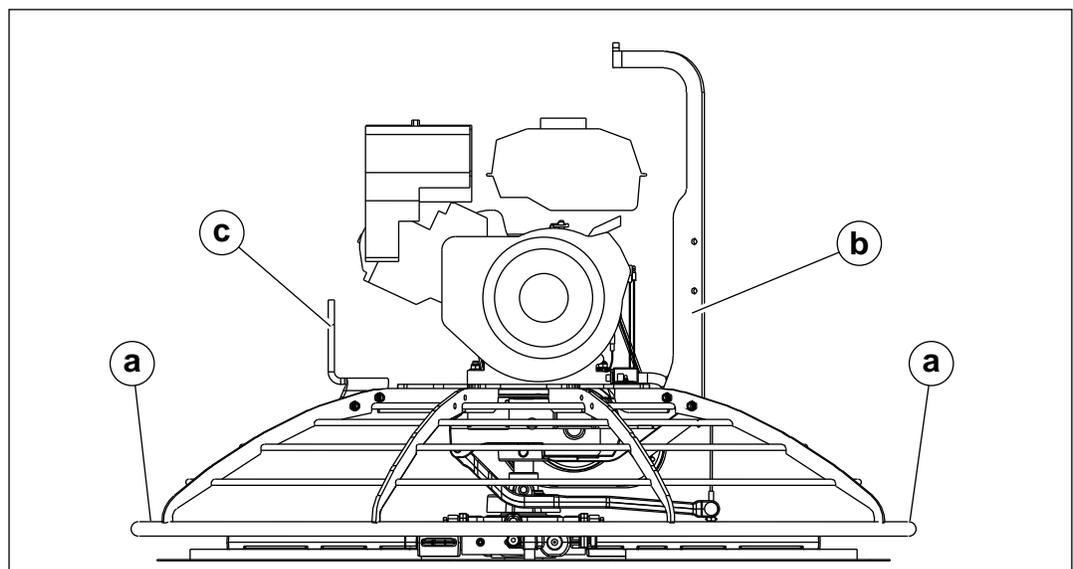
**Exigences de levage manuel**

- Moteur arrêté
- Un partenaire pour aider au levage

**Levage manuel**

Procéder comme suit pour soulever la machine manuellement.

1. Arrêter le moteur.
2. Attraper la machine par l'anneau de protection **(a)** ou fixer et attraper le support de levage en option **(c)**.
  - a. Attacher le support de levage en option à la truelle avec vis et contre-écrous. Serrer les vis à 25 Nm (18 pi.lb).
  - b. Insérer une poutre de 2x4 ou un autre bois d'œuvre adapté dans le support. Le bois d'œuvre doit être assez long pour dépasser de l'anneau de protection.
  - c. Attraper la machine par la poignée et le bois d'œuvre.



wc\_gr001762

3. Équilibrer le poids entre partenaires.

*Cette procédure continue sur la page suivante.*

*Suite de la page précédente.*

4. Lever la machine.



### AVERTISSEMENT

Pour réduire le risque de blessure au dos durant le levage, garder les pieds à plat par terre et écartés à la largeur des épaules. Garder la tête relevée et le dos droit.

### Exigences de levage manuel

- Moteur arrêté
- Machine débranchée
- Équipement de levage (grue, palan ou chariot élévateur à fourche) capable de supporter le poids de la machine
- Dispositifs de levage (crochets, chaînes, maillons d'attache) capables de supporter le poids de la machine

### Levage mécanique

Procéder comme suit pour soulever la machine mécaniquement.

1. Attacher le support de levage en option à la truelle **(b)** avec vis et contre-écrous. Serrer à un couple de 25 Nm.
2. Fixer les appareils et l'équipement de levage au support de levage. Ne pas fixer les appareils de levage à une autre partie quelconque de la machine.
3. Lever la machine sur une petite distance.



### AVERTISSEMENT

Risque d'écrasement. L'instabilité de la machine peut provoquer la chute des appareils de levage. Risque d'écrasement si l'appareil de levage est défaillant.

- ▶ Vérifier la stabilité avant de poursuivre.

4. Contrôler la stabilité. Si nécessaire, abaisser la machine, repositionner le dispositif de levage et relever la machine sur une petite distance.
5. Poursuivre le levage de la machine lorsque la machine est stable.



### AVERTISSEMENT

Risque de dommage corporel. Ne pas relever la truelle lorsqu'elle est munie d'un disque de talochage qui pourrait tomber et heurter le personnel présent sur le chantier.

### 3.2 Transport de la machine

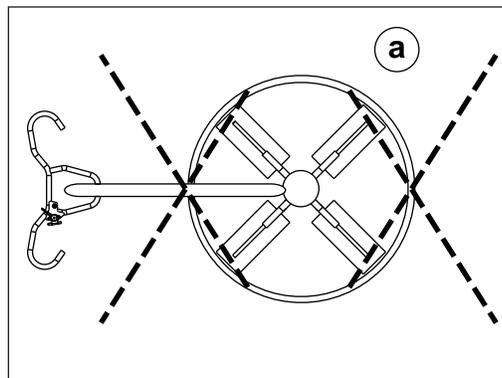
**Requis**

- Un véhicule de transport capable d'accepter le poids de la truelle
- Des cordes ou chaînes adéquates

**Procédure**

Suivre la procédure ci-dessous pour attacher et transporter la machine.

1. Ajustez l'angle d'inclinaison pour aplatir les lames de la truelle jusqu'à ce que le câble d'inclinaison soit détendu.
2. Soulever la truelle sur le véhicule de transport.
3. Placer la poignée pour qu'elle ne dépasse pas l'espace du véhicule de transport.
4. Connecter les cordes/chaînes à l'anneau de protection de la truelle comme ceci :
  - a. Connecter-les le plus bas possible sur l'anneau de protection pour minimiser la tension sur l'arbre de la boîte d'engrenage.
  - b. Utiliser un motif croisé tel qu'illustré.



wc\_gr007355

5. Raccorder les cordes/chaînes au véhicule de transport. Ne pas trop serrer.

**Résultat**

La machine est maintenant prête à être transportée.

## 4 Fonctionnement

### 4.1 Préparation de la machine pour sa première utilisation

1. Assurez-vous que tous les matériaux d'emballage ont été retirés de la machine.
2. Examinez la machine et ses composants pour vérifier qu'ils ne sont pas endommagés. S'il y a des dommages visibles, n'utilisez pas la machine. Contactez immédiatement votre revendeur Wacker Neuson pour obtenir de l'aide.
3. Faites l'inventaire de tous les éléments inclus avec la machine et vérifiez que tous les composants et toutes les pièces de fixation sont présents.
4. Raccordez les parties constitutives qui ne sont pas encore en place.
5. Si nécessaire, faites l'appoint des différents fluides, y compris le carburant et l'huile moteur.
6. Déplacez la machine à son lieu d'utilisation.

### 4.2 Carburant recommandé

Le moteur fonctionne avec de l'essence ordinaire sans plomb. Utiliser exclusivement de l'essence propre. Une essence contenant de l'eau ou des impuretés endommagera le circuit de carburant. Consulter les instructions pour l'utilisation et l'entretien du fabricant du moteur pour les spécifications complètes du carburant.

---

#### Utilisation de carburants oxygénés

Certaines essences classiques sont mélangées avec de l'alcool. Ces essences sont collectivement appelées carburants oxygénés. Si vous utilisez un carburant oxygéné, assurez-vous qu'il est sans plomb et qu'il répond aux exigences minimales d'octane.

Avant d'utiliser un carburant oxygéné, confirmez le contenu du carburant. Certains états et provinces exigent que ces informations soient affichées sur la pompe à carburant.

Vous trouverez ci-dessous le pourcentage de composés oxygénés autorisé par Wacker Neuson :

**ÉTHANOL** - (alcool éthylique ou alcool de grain) 10 % par volume. Vous pouvez utiliser de l'essence contenant jusqu'à 10 % d'éthanol en volume (communément appelée carburant E10). N'utilisez pas une essence contenant plus de 10 % d'éthanol (telle que le carburant E15, E20 ou E85), car elle pourrait endommager le moteur.

Si vous remarquez des symptômes indésirables pendant l'utilisation de la machine, essayez une autre station-service, ou passer à une autre marque d'essence.

La garantie ne couvre pas les dommages au système de carburant ou les problèmes de performance résultant de l'utilisation d'un carburant oxygéné contenant plus que le pourcentage d'oxygène mentionné ci-dessus.

### 4.3 Réapprovisionnement de la machine en carburant

**Exigences**

- Arrêt de la machine
- Moteur froid
- Machine/réservoir au niveau du sol
- Carburant propre et frais

**Procédure**

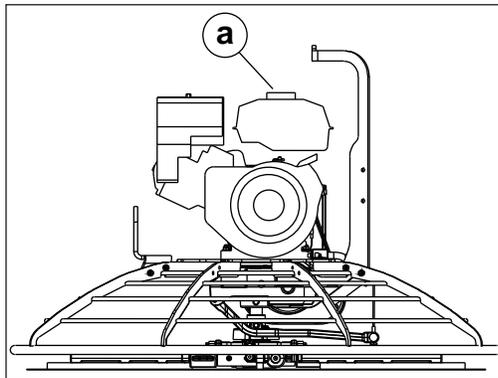
Procéder comme suit pour faire le plein de la machine.

**AVERTISSEMENT**

Risque de feu. Le carburant et ses vapeurs sont extrêmement inflammables. Le carburant de brûleur peut provoquer de graves brûlures.

- ▶ Tenir toutes les sources d'allumage éloignées de la machine lorsque vous faites le plein.
- ▶ Ne pas faire le plein si la machine se trouve dans un camion équipé d'une protection de benne en plastique. L'électricité statique risque d'enflammer le carburant ou les vapeurs de carburant.
- ▶ Ne faire le plein que lorsque la machine est en plein air.
- ▶ Nettoyer immédiatement le carburant déversé.

1. Retirer le bouchon **(a)** du réservoir.



wc\_gr013038

2. Remplir le réservoir de carburant jusqu'à la base du col **(a)**.

**ATTENTION**

Risque d'incendie et risque sanitaire. Le carburant se dilate sous l'action de la chaleur. L'expansion du carburant dans un réservoir trop rempli peut entraîner des déversements et des fuites.

- ▶ Ne pas trop remplir le réservoir.

3. Remettre le bouchon du réservoir.

4.4 Installation des pales

Contexte

Quatre types de pales sont disponibles pour ces truelles.

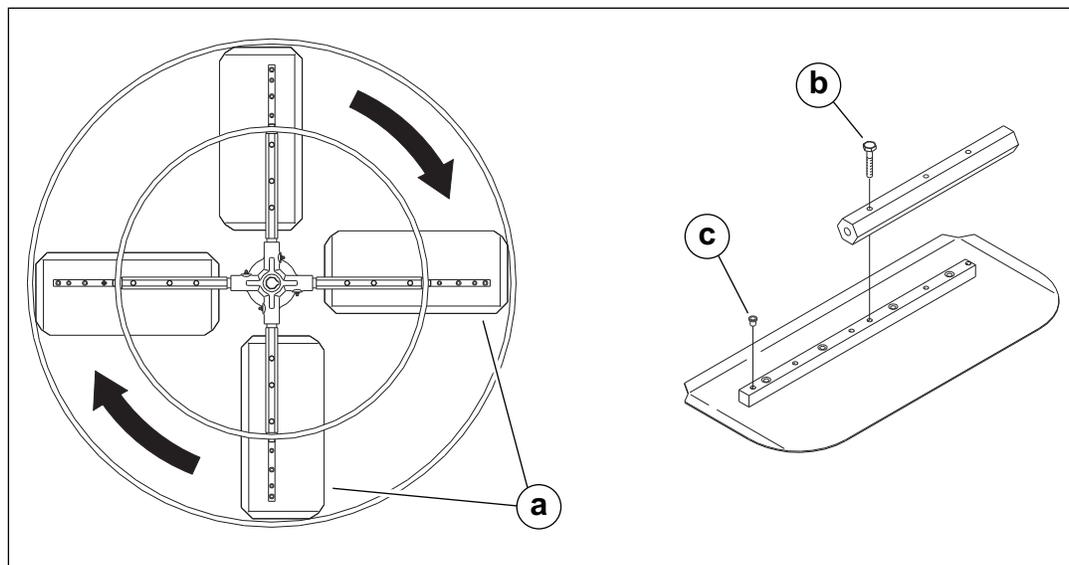
Lame	Quand utiliser	Description
Pale d'ébauche	Premières étapes	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Non incliné</li> <li>■ Pincés sur les pales de finition ou combinées</li> </ul>
Combinée	Utilisé partout	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Utilisé à la place des autres pales</li> <li>■ Ne peut être mélangé avec des pales de flottaison ou de finition</li> </ul>
Finition	Étapes finales	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Incliné</li> <li>■ Plane sur les deux bords</li> <li>■ Peut être installé dans toute direction</li> </ul>
Disque de talochage	Utilisé partout	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Non incliné</li> <li>■ Crochets sur les pales de finition ou combinées</li> </ul>

**Remarque :** Les pales de la truelle NE doivent PAS être interverties. C'est-à-dire, NE PAS placer de pales d'un diamètre supérieur sur une truelle d'un diamètre inférieur.

Procédure

Suivre la procédure ci-dessous pour installer les pales.

1. Orienter les pales tel qu'indiqué (a). Le bord relevé de ces pales doit être correctement positionné pour la rotation dans le sens horaire des bras de la truelle.



wc\_gr001097

Cette procédure continue sur la page suivante.

*Suite de la page précédente.*

2. Fixer les pales aux bras de la truelle à l'aide des vis **(b)**.

**Remarque :** *Plonger les filets des vis dans la graisse avant de les poser. Cela évitera que le béton ne les colle en place et facilitera la dépose ultérieure des pales.*

3. Boucher les orifices filetés restant des attaches des pales à l'aide de bouchons en plastique **(c)** pour éviter qu'ils ne se remplissent de béton.

---

### Résultat

Les pales sont maintenant installées.

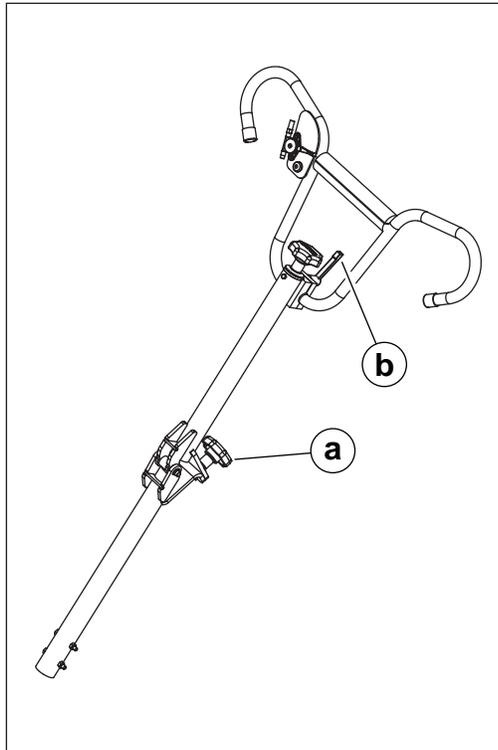
## 4.5 Réglage de la poignée—CT 36-5A

### Contexte

Sur les machines neuves, la poignée est livrée pliée et doit être dépliée avant utilisation.

### Procédure

1. Redresser la poignée pliable
2. Serrer le bouton **(a)** pour fixer la poignée.



wc\_gr012093

3. Régler la position de la poignée en desserrant le levier **(b)** pour la monter ou la descendre à la convenance de l'opérateur.
4. Serrer le levier pour fixer la poignée.

**AVIS :** Ne repliez pas la poignée après avoir incliné complètement les lames de la truelle. Cela tordrait le câble d'inclinaison et pourrait endommager le système d'inclinaison. Aplatissez les lames de la truelle avant de replier la poignée.

### Résultat

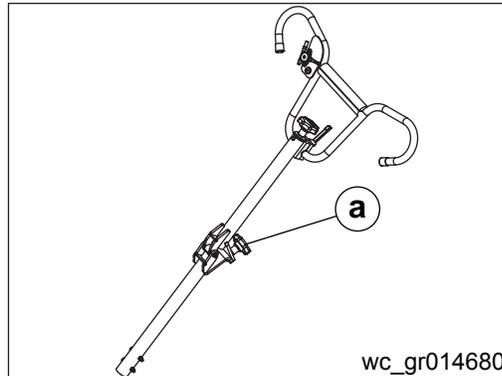
La poignée est maintenant installée.

## 4.6 Installation et réglage de la poignée

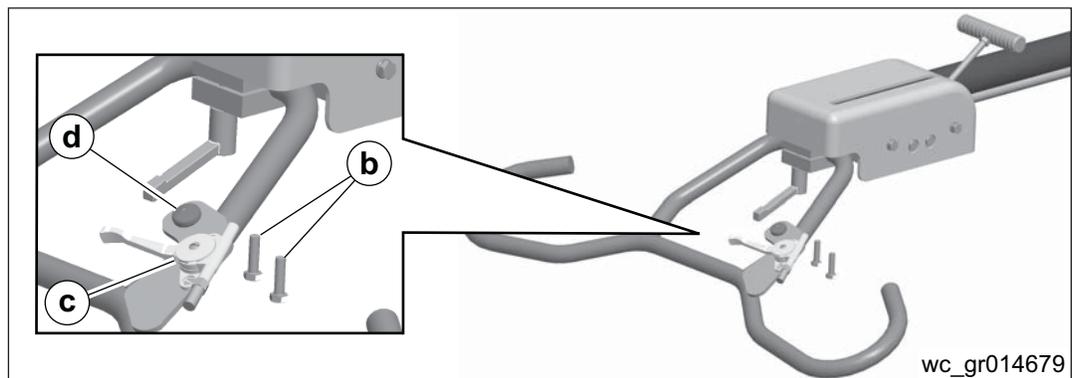
### Assemblage de la poignée

Sur certaines machines, la poignée est livrée pliée et doit être dépliée avant l'installation.

1. Redressez la poignée et serrez le bouton **(a)** pour fixer la poignée en place.



2. Assembler les composants sur la poignée, comme illustré.



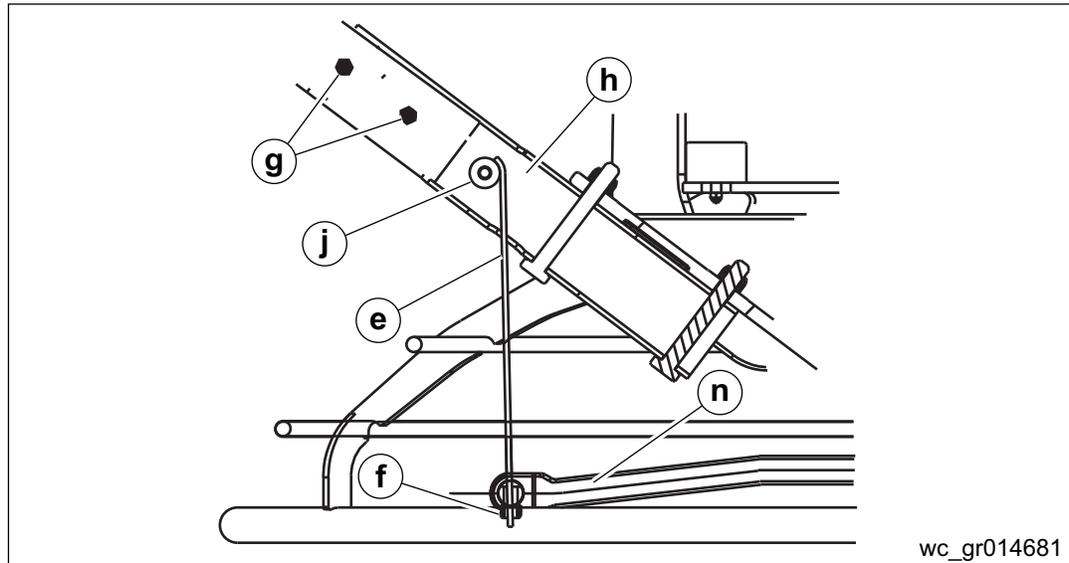
3. Appliquez du produit de freinage des filetages sur les vis de fixation du bloc inférieur **(b)**.
4. Installez les deux vis de fixation du bloc inférieur, puis serrez-les à 24 Nm (18 ft-lb).
5. Assemblez la manette d'accélération **(c)**, comme illustré.
6. Appliquez du produit de freinage des filetages sur les deux vis de fixation de la manette d'accélération.
7. Raccordez le fil vert à l'une des vis de fixation de la manette d'accélération.
8. Raccordez le fil jaune au bas de l'interrupteur d'arrêt **(d)**.
9. Fixez les fils à la poignée à l'aide de serre-câbles.

*Cette procédure continue sur la page suivante.*

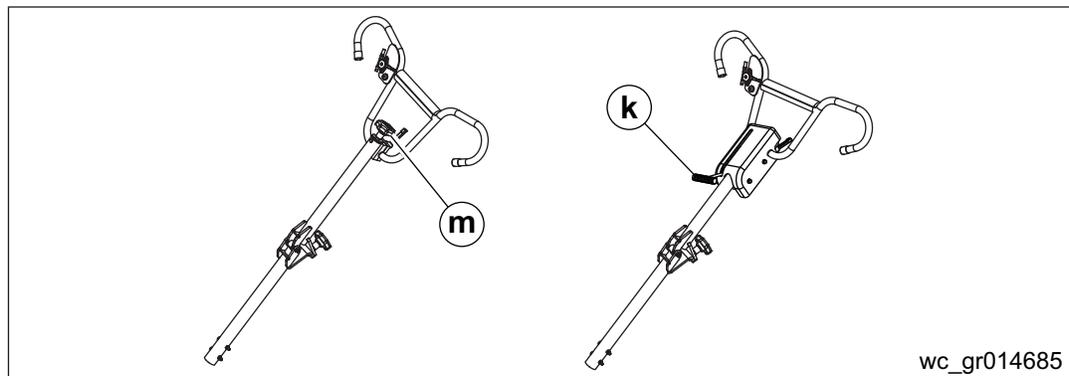
*Suite de la page précédente.*

## Installation de la poignée

1. Tirez le câble de contrôle de l'inclinaison (**e**) de la partie inférieure de la poignée et retirez l'écrou du câble (**f**) du câble de contrôle de l'inclinaison.



2. Retirez les deux boulons (**g**) et les deux écrous de la partie inférieure de la poignée.
3. Faites passer le câble de contrôle de l'inclinaison à travers la fente supérieure de la base de la poignée (**h**).
4. Insérez la poignée dans la base de la poignée.
5. Faites passer le câble au-dessus de la poulie (**j**), puis faites-le ressortir de la fente du bas dans la base de la poignée.
6. Fixez la poignée à la base de la poignée avec les deux vis et écrous. Serrez les écrous à un couple de 25 Nm (18 ft-lb).
7. Poussez la poignée Pro-Shift® (**k**) à fond vers l'avant (à l'opposé de l'opérateur) OU tournez le bouton de réglage de l'inclinaison (**m**) dans le sens antihoraire aussi loin que possible.



8. Faites passer le câble de contrôle de l'inclinaison à travers la fourche (**n**), comme illustré.

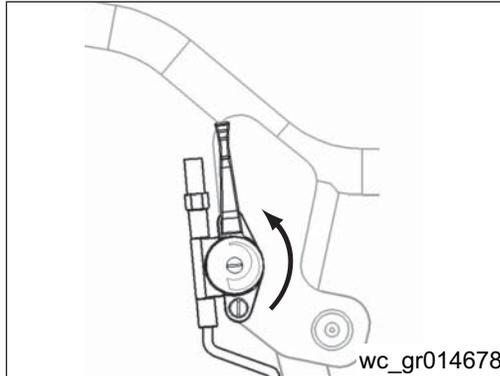
*Cette procédure continue sur la page suivante.*

*Suite de la page précédente.*

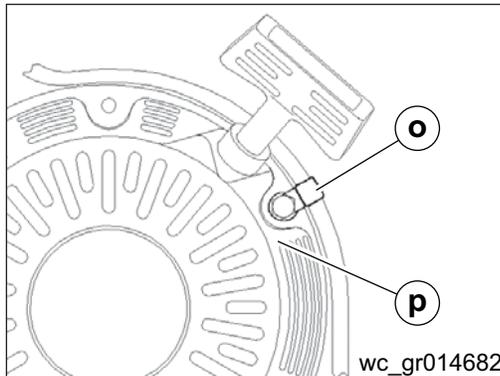
- Fixez l'écrou de câble au câble de contrôle de l'inclinaison, puis réglez l'écrou de câble de manière à ce que le câble de contrôle de l'inclinaison soit bien ajusté, mais que les lames de la truelle demeurent à plat (0°).

## Installation du câble de la manette d'accélération

- Déplacez la manette d'accélération sur la position ralentie, comme illustré.



- Faites passer le câble de la manette d'accélération à travers la pince (o) sur le couvercle de recul du moteur (p).

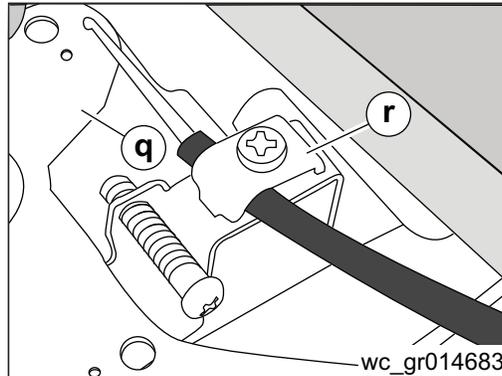


*Cette procédure continue sur la page suivante.*

*Suite de la page précédente.*

3. Raccordez le câble de la manette d'accélération au support de la manette d'accélération du moteur en plaçant la partie spécialement recourbée à travers le trou situé dans la plaque de la manette d'accélération (q).

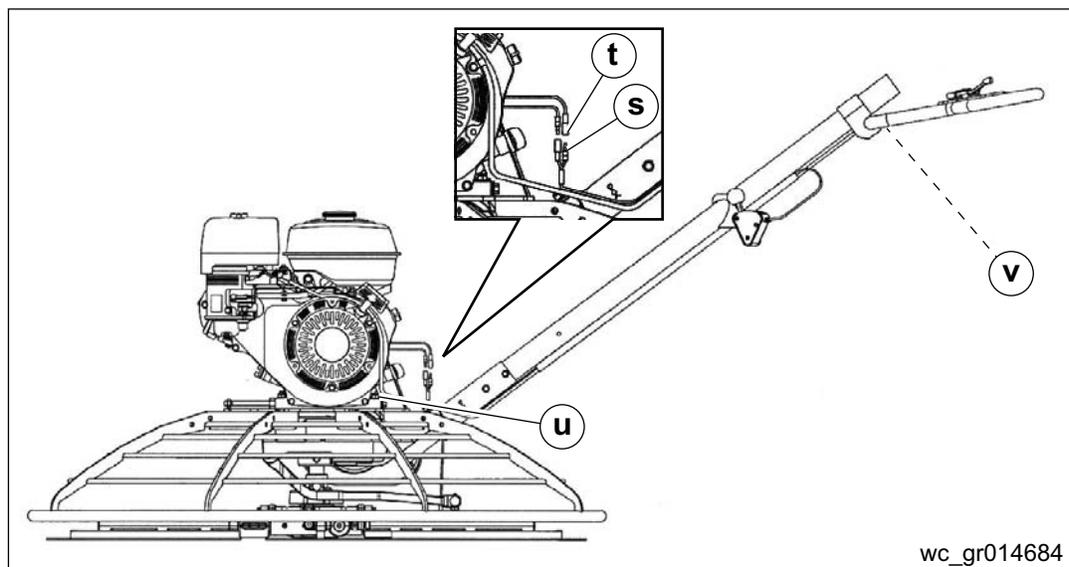
**Remarque :** Si nécessaire, retirez le filtre à air pour faciliter l'accès.



4. Maintenez la manette d'accélération du moteur à la position de ralenti, puis attachez le câble dans le support du boîtier de la manette d'accélération (r).
5. Remettez l'ensemble du filtre à air en place si vous l'avez retiré.

## Assemblage final

1. Raccordez les fils (s) de la manette d'accélération aux fils (t) du moteur. Observez les points suivants lors de la connexion du fils du moteur :
  - Les moteurs Honda ont des fils jaunes qui doivent être raccordés aux fils de la poignée.
  - Les moteurs Wacker Neuson ont des fils orange qui doivent être raccordés aux fils de la poignée.



*Cette procédure continue sur la page suivante.*

*Suite de la page précédente.*

2. Raccordez le fil de masse vert de la manette d'accélération au fil vert du moteur. Si la machine possède déjà un fil vert relié au moteur, jetez celui fourni avec la poignée. Si la machine n'a pas de fil vert de mise à la masse, retirez l'écrou (**u**) du goujon du moteur, fixez le fil de masse, puis serrez l'écrou à un couple de 25 Nm (18 ft-lb).

---

### Réglage de la poignée

1. Réglez la position de la poignée en desserrant le levier (**v**), puis relevez ou abaissez-la en fonction de la taille de l'opérateur.
2. Serrez le levier pour maintenir la poignée en place.

---

### Vérifications finales

1. Démarrez le moteur, puis vérifiez le régime moteur au ralenti. La spécification est de  $1450 \pm 100$  tr/min.
2. Tournez rapidement la poignée dans le sens antihoraire pour tester la fonction du module de commande du moteur. Le moteur devrait s'arrêter.

---

### ATTENTION

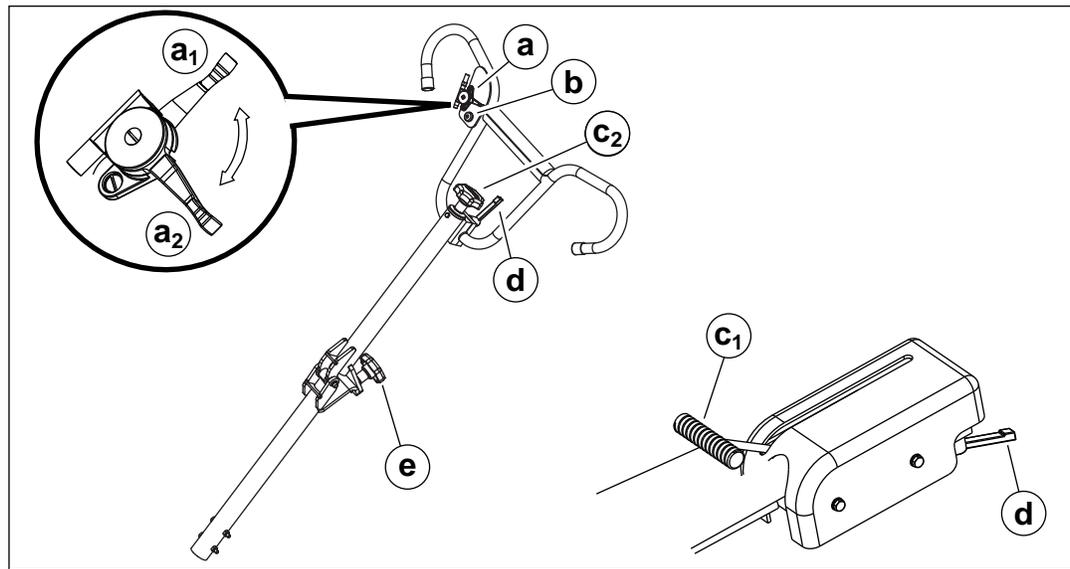


- Si le moteur ne s'arrête pas automatiquement, arrêtez la machine manuellement. Faites examiner la machine par un concessionnaire agréé avant de l'utiliser à nouveau.

---

**AVIS :** Lors de l'entreposage de la machine, ne repliez pas la poignée après avoir incliné complètement les lames de la truelle. Cela pourrait endommager le câble de contrôle de l'inclinaison et le système d'inclinaison. Aplatissez les lames de la truelle avant de replier la poignée.

4.7 Commandes



wc\_gr012094

Réf.	Description	Réf.	Description
a	Manette des gaz	d	Réglage de la hauteur de la poignée (si équipé)
b	Bouton d'arrêt—Lorsque pressé, coupe le moteur.	e	Réglage de la poignée pliable (si équipé)
c	Commande de l'inclinaison ou Commande de l'inclinaison Pro-Shift ®	—	—

4.8 Position de l'opérateur

Contexte

L'utilisation sûre et efficace de cette machine relève de la responsabilité de l'opérateur. La maîtrise complète de la machine n'est pas possible si l'opérateur ne reste pas en position de travail adéquate à tout moment.

En utilisant la machine, l'opérateur doit :

- se tenir debout ou marcher derrière la machine, tourné vers l'avant
- avoir les deux mains sur la poignée de commande
- guider le mouvement de la truelle en appuyant sur la poignée de commande

## 4.9 Système de freinage

Le système de freinage de la truelle mécanique est à ressort.

- Le frein est engagé lorsque l'arbre d'entrée de la boîte de vitesses ne tourne pas et/ou qu'aucune résistance n'est exercée contre les pales de la truelle.
- Le frein est libéré lorsque l'arbre d'entrée tourne tandis qu'il y a de la résistance sur les pales.

**Remarque :** *S'il y a peu ou pas de résistance sur les pales, le frein peut ne pas se libérer. La résistance contre les pales permet de libérer le frein. Si la machine est soulevée ou se trouve sur une surface extrêmement lisse ou glissante, le frein ne se relâche pas et peut provoquer un glissement au niveau de la courroie.*

## 4.10 Test du Module de commande du moteur

### Contexte

Afin d'empêcher une rotation non contrôlée de la truelle mécanique, cette dernière est équipée d'un module de commande du moteur conçu pour couper le moteur si l'opérateur perd le contrôle de la poignée. Le module de commande du moteur détecte que la machine est en rotation et coupe le moteur. Le mouvement de la truelle mécanique en rotation engagera le frein et empêchera la poignée de tourner au-delà de 270°.

---

### Procédure

Suivre la procédure suivante pour tester le module de commande du moteur.

1. Démarrer le moteur.
2. Tourner d'un coup sec la poignée vers la droite.
  - ▶ Si le moteur s'arrête, le module de contrôle de moteur fonctionne.
  - ▶ Si le moteur ne s'arrête pas, tirer de nouveau sur la poignée jusqu'à ce qu'il s'arrête. Si le moteur ne se coupe toujours pas, appuyer sur le bouton d'arrêt et couper le moteur. **NE PAS** faire fonctionner la machine tant que le module de contrôle de moteur n'est pas remplacé.



### AVERTISSEMENT

Risque de dommage corporel. La rotation non contrôlée de la truelle mécanique risque de blesser l'opérateur ainsi que d'autres personnes à proximité.

- ▶ **NE PAS** faire fonctionner la truelle mécanique si le module de contrôle de moteur est débranché ou ne fonctionne pas correctement.
-

## 4.11 Poids optionnels

### Contexte

Wacker Neuson fournit un kit de poids afin d'ajouter du poids aux anneaux de garde de la truelle pour augmenter la force de polissage.

---

### Procédure

Exécutez la procédure suivante pour ajouter du poids à la truelle.

1. Placer un nombre égal de poids avant et après l'anneau de protection dans la zone désignée.
2. Serrer la vis pour maintenir les poids en place.



---

### AVERTISSEMENT

Risque de lésions corporelles. L'utilisation de poids non agréés par Wacker Neuson peut entraîner des blessures corporelles ou endommager la machine.

- Aucun objet autre que les poids recommandés par Wacker Neuson ne doit être utilisé comme lest additionnel, et ce quelles que soient les circonstances.
- 

## 4.12 Avant de faire démarrer la machine

Avant de démarrer la machine, passer en revue chaque élément de la liste de contrôle suivante.

### Vérification de pré-fonctionnement

- Lire et assimiler le mode d'emploi du moteur.
  - Consulter et suivre les instructions de sécurité mentionnées au début de la présente notice d'emploi.
  - Connaître les emplacements et la signification des autocollants.
- 

### Inspections externes

- S'assurer que les couvercles du boîtier du moteur, du boîtier d'interrupteur et du bornier sont solidement fixés.
  - Vérifier l'état des bras et pales de la truelle.
  - Vérifier l'état de l'anneau de protection.
  - Veiller à ce que la hauteur de la poignée convienne à l'opérateur.
  - Vérifier que le levier réglable est bien serré.
  - Vérifier l'état des tuyaux de carburant.
- 

### Contrôles internes

- Vérifier le niveau d'huile dans la boîte de vitesses.
- Vérifier le niveau d'huile dans le moteur.
- Vérifier le niveau de carburant.
- Vérifier l'état du filtre à air.

### 4.13 Démarrage, fonctionnement et arrêt de la machine

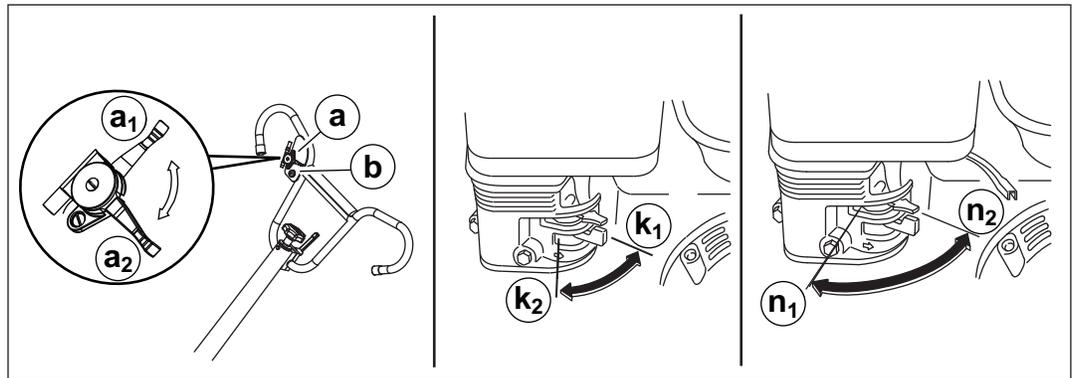
**Exigences**

- Carburant dans le réservoir à carburant
- Huile dans le moteur

**Démarrage de la machine**

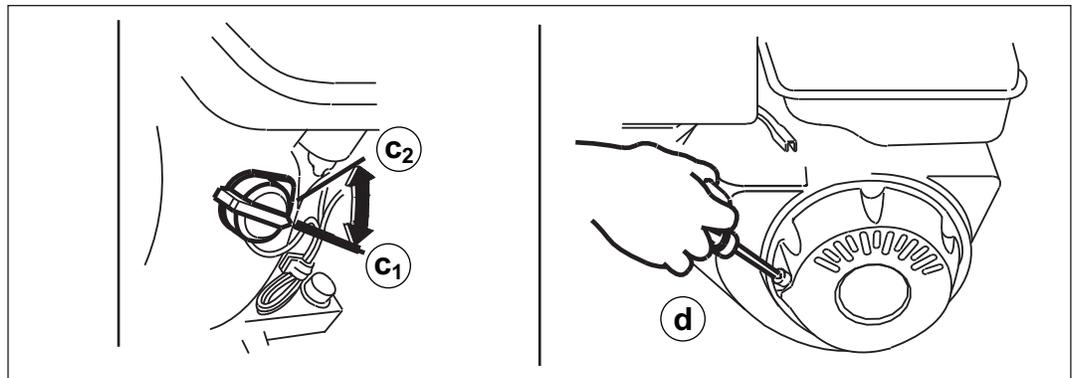
Procéder comme suit pour démarrer la machine.

1. Ouvrir le robinet de carburant en déplaçant le levier vers la droite (**k1**).
  - ▶ Si le moteur est froid, déplacer le starter en position fermée (**n1**).
  - ▶ Si le moteur est chaud, déplacer le starter en position ouverte (**n2**).



wc\_gr001098

2. Placer l'interrupteur de marche/arrêt en position marche (**c1**).



wc\_gr013022

3. Mettre la commande des gaz sur la position de ralenti (**a1**).

**Remarque :** Le moteur ne démarre pas tant que la commande des gaz n'est pas sur la position de ralenti.



**AVERTISSEMENT**

Risque de dommage corporel. Placer le pied sur l'anneau de protection lors du démarrage du moteur risque de causer une blessure grave si le pied glisse à travers l'anneau de protection.

- ▶ Ne pas placer le pied sur l'anneau de protection lors du démarrage du moteur.

*Cette procédure continue sur la page suivante.*

*Suite de la page précédente.*

4. Tirer sur le câble de démarreur **(d)** jusqu'au démarrage du moteur.
5. Ouvrir le starter tandis que le moteur s'échauffe **(n2)**.



---

**AVERTISSEMENT**

Risque de dommage corporel. TOUJOURS tester le fonctionnement du module de contrôle de moteur avant de mettre la truelle mécanique en route.

- ▶ NE PAS mettre la truelle en route si le module de contrôle de moteur ne fonctionne pas correctement.
- 

6. Tester le module de commande du moteur Voir la rubrique *Test du module de commande du moteur*

7. Ouvrir la commande de gaz afin de faire fonctionner la truelle mécanique **(a2)**.

**Remarques**

- En cas d'intervention sur un béton mou, ne pas laisser la truelle mécanique rester trop longtemps au même endroit. Toujours enlever la truelle mécanique de la dalle quand l'opération est terminée.
  - Les références « Gauche » et « Droit » sont indiquées depuis la position de .
- 

**AVERTISSEMENT**

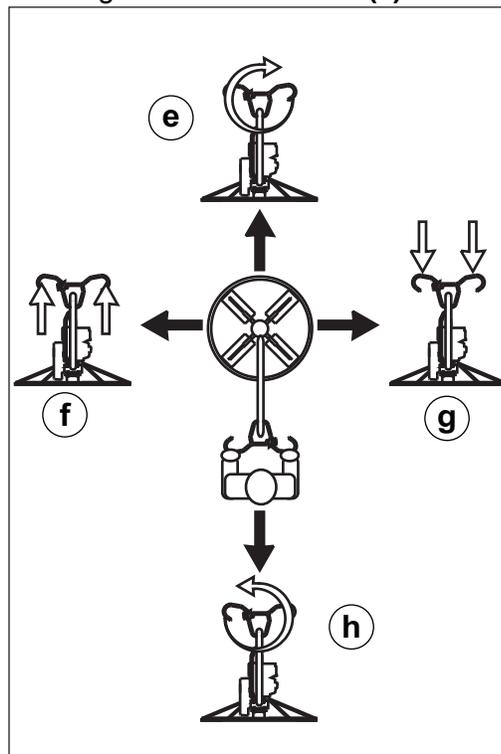
Risque de dommage corporel. Les personnels autres que l'opérateur de la truelle mécanique ne doivent pas être autorisés dans la zone de travail, sous peine de blessures graves par contact avec les pales en fonctionnement de la truelle .

- ▶ Autoriser uniquement l'opérateur de la truelle mécanique dans la zone de travail durant le fonctionnement de la truelle mécanique.
- 

*Cette procédure continue sur la page suivante.*

Suite de la page précédente.

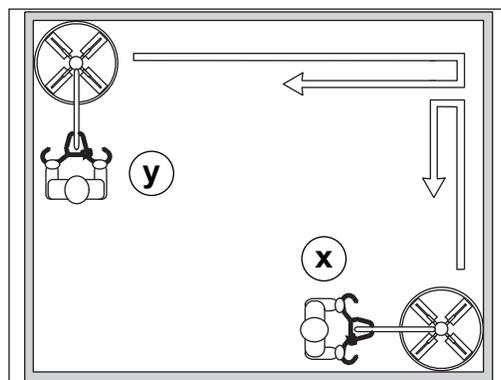
8. Déplacer la truelle dans la direction désirée.
  - a. Pour faire avancer la truelle mécanique, tourner la poignée dans le sens des aiguilles d'une montre (e).



wc\_gr004418

- b. Pour reculer, tourner la poignée dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (h).
- c. Pour aller à gauche, soulever légèrement la poignée (f).
- d. Pour aller à droite, abaisser légèrement la poignée (g).

**Remarque :** Pour empêcher la création de vallées dans la surface de la dalle, il est conseillé que chaque ensemble de passages de travail (x) soit à 90 ° par rapport à l'ensemble de passages de travail précédent (y).



wc\_gr003239

Cette procédure continue sur la page suivante.

*Suite de la page précédente.*

#### Arrêt de la machine

9. Mettre la commande des gaz sur la position de ralenti **(a1)**.
10. Appuyer sur le bouton d'arrêt **(b)**.
11. Mettre l'interrupteur Marche/Arrêt en position Arrêt **(c2)**.
12. Fermer le robinet de carburant en déplaçant le levier vers la **(k2)**.
13. Laisser refroidir la machine.
14. Nettoyer la truelle après chaque utilisation en la rinçant à l'eau pour éliminer les éclaboussures de béton. Ne pas utiliser de nettoyeur haute pression pour nettoyer l'équipement électrique.

**Remarque :** *Ne pas essayer de procéder à l'entretien ou au nettoyage de la machine ni d'effectuer des réglages sur la truelle mécanique tandis qu'elle fonctionne.*



---

#### AVERTISSEMENT

Risque de dommage corporel. L'opérateur risque de se brûler s'il touche le moteur chaud.

- ▶ Laisser le moteur refroidir avant de procéder à l'entretien ou au nettoyage de la machine.
- 

## 4.14 Procédure d'arrêt d'urgence

#### Procédure

En cas de panne ou d'accident en cours d'utilisation de la machine, procéder comme suit :

1. Arrêter le moteur.
2. Fermer le robinet de carburant.
3. Enlever la machine du chantier en utilisant les techniques de levage correctes.
4. Nettoyer le béton qui se trouve sur les lames et la machine.
5. Contacter le loueur ou le propriétaire de la machine pour obtenir des instructions.

## 5 Maintenance générale



### AVERTISSEMENT

Une machine mal entretenue peut dysfonctionner, causer des blessures ou des dommages irréparables à la machine.

- ▶ Maintenir la machine dans un état de bon fonctionnement en assurant un entretien périodique et en effectuant des réparations le cas échéant.

### 5.1 Maintenance du système de contrôle d'émissions

L'entretien normal, le remplacement ou la réparation des dispositifs et systèmes de contrôle d'émissions peuvent être exécutés par une entreprise de réparation ou un individu, mais les réparations sous garantie doivent être effectuées par un concessionnaire/centre de service autorisé par le fabricant du moteur. Voir le manuel du propriétaire du moteur fourni pour des informations concernant la garantie d'émission applicable.

### 5.2 Plan d'entretien périodique

Le tableau ci-dessous liste l'entretien machine de base. Les tâches indiquées par des coches ✓ peuvent être exécutées par l'opérateur. Les tâches indiquées par des puces carrées ■ exigent une formation et des équipements particuliers.

	Tous les jours	Toutes les 50 heures	Toutes les 100 heures
Vérifier la visserie extérieure.	✓		
Nettoyer la truelle mécanique après chaque utilisation pour éliminer les projections de béton.	✓		
Graisser les bras de lame au besoin.		■	
Vérifier la courroie d'entraînement.			■

## 5.3 Remplacement de la courroie

**Contexte**

Cette truelle mécanique est équipée d'un embrayage à réglage automatique. Cet embrayage retend automatiquement la courroie pour compenser son usure. Remplacer la courroie dès lors que l'embrayage ne parvient plus à tendre suffisamment la courroie pour qu'elle engage la boîte de vitesses sans patiner.

**Procédure**

Procéder comme suit pour remplacer la courroie.

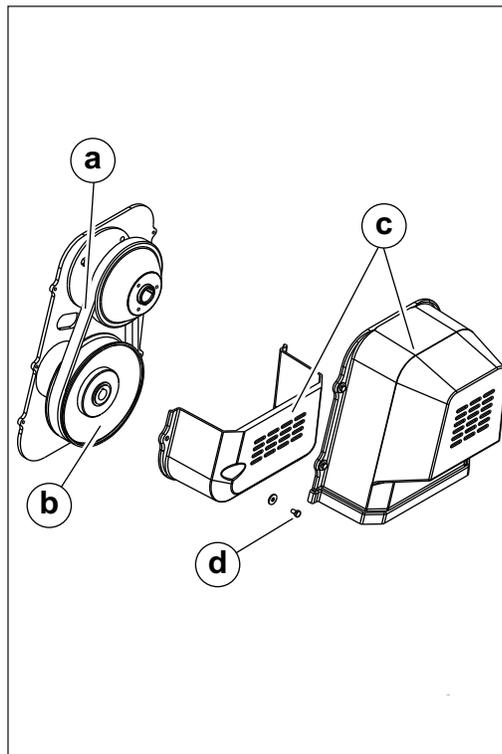
1. Couper le moteur.
2. Débrancher le fil de la bougie d'allumage.

**AVERTISSEMENT**

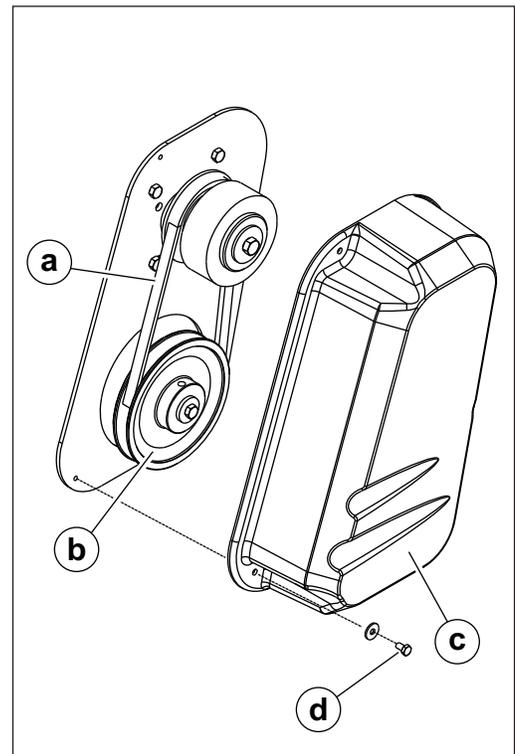
Risque de dommage corporel. Travailler sur la machine avec les bougies d'allumage en place risque de causer un démarrage accidentel de la machine pouvant conduire à une blessure grave.

- Toujours débrancher le conducteur de la bougie d'allumage avant de travailler sur la machine.

3. Desserrer les vis **(d)** puis retirer la protection de la courroie **(c)**.



wc\_gr003221



wc\_gr002380

4. Tourner lentement la poulie **(b)** pour déloger la courroie **(a)**.

**Remarque :** L'embrayage et la poulie sont alignés en usine et ne doivent jamais être déposés à l'occasion du remplacement de la courroie.

Cette procédure continue sur la page suivante.

*Suite de la page précédente.*

5. Installer la courroie neuve.
6. Refixer le protège-courroie à l'aide des rondelles et des vis. Serrer les vis au couple de 5 Nm.

## 5.4 Lubrification de la truelle

Pièce de la truelle	Instructions
Bras de la truelle	Graisser avec Lithium #2 (Shell Gadus S2) ou l'équivalent au besoin.
Câble de réglage de l'inclinaison	Ajouter de l'huile au besoin.
Boîte de vitesses	Il n'est pas nécessaire de remplacer l'huile, sauf après vidange pour intervenir sur la boîte. Vérifier le niveau d'huile à travers le bouchon qui se trouve sur le côté de la boîte. Le niveau d'huile devrait correspondre au bas du filetage du bouchon. Voir la section <i>Caractéristiques techniques</i> pour connaître la quantité et le type d'huile.

## 5.5 Emmagasiner à long terme

Un entreposage prolongé de l'équipement nécessite un entretien préventif. Effectuer ces étapes aide à préserver les composants de la machine et à s'assurer que la machine sera prête pour une utilisation ultérieure. Bien que toutes ces étapes ne s'appliquent pas nécessairement à cette machine, les procédures de base restent les mêmes.

---

### Quand

Préparez votre machine pour un entreposage prolongé si elle n'est pas utilisée pendant 30 jours ou plus.

---

### Préparation pour l'entreposage

Effectuez les procédures ci-dessous pour préparer votre machine pour son entreposage.

- Effectuez toutes les réparations nécessaires.
  - Faites l'appoint ou remplacez les huiles (moteur, hydraulique, excitatrice et boîte de vitesses) selon les intervalles spécifiés dans le tableau d'entretien programmé.
  - Graissez tous les raccords et, le cas échéant, regarnissez les roulements.
  - Examinez le liquide de refroidissement du moteur. Remplacez le liquide de refroidissement du moteur s'il paraît trouble, s'il a plus de deux saisons ou s'il ne convient pas à la plus basse température moyenne de votre région.
  - Si votre machine est équipée d'un moteur muni d'une vanne de carburant, démarrez le moteur, fermez la vanne de carburant et laissez le moteur tourner jusqu'à ce qu'il s'arrête.
  - Consultez le manuel d'entretien du moteur pour obtenir des instructions sur la préparation du moteur avant l'entreposage de la machine.
- 

### Stabilisation du carburant

Après avoir accompli les procédures ci-dessus, remplissez complètement le réservoir de carburant, puis ajoutez un stabilisant de haute qualité pour le carburant.

- Choisissez un stabilisant qui comprend des agents de nettoyage et des adjuvants destinés à revêtir/protéger les parois des cylindres.
- Assurez-vous que vous utilisez un stabilisant qui est compatible avec le carburant dans votre région, le type de carburant et la plage de température. N'ajoutez pas d'alcool aux carburants qui en contiennent déjà (par exemple, le E10).
- Pour les moteurs fonctionnant au carburant diesel, utilisez un stabilisant contenant un agent bactéricide et fongicide, afin de limiter ou d'empêcher la croissance de bactéries et de champignons.
- Ajoutez la quantité de stabilisant appropriée, selon les recommandations du fabricant.

*Cette procédure continue sur la page suivante.*

*Suite de la page précédente.*

**Entreposage de la machine**

Réalisez les étapes suivantes pour entreposer votre machine.

- Lavez votre machine et laissez-la sécher.
- Déplacez la machine à un endroit d'entreposage propre, sec et sûr. Bloquez ou calez les roues pour empêcher tout mouvement de la machine.
- Faites des retouches de peinture, le cas échéant, pour protéger le métal contre la rouille.
- Si la machine possède une batterie, retirez-la ou débranchez-la.

**AVIS** : Laisser la batterie geler ou se décharger complètement peut entraîner des dommages permanents. Rechargez périodiquement la batterie lorsque la machine n'est pas utilisée. Dans les climats froids, stockez et rechargez la batterie à l'intérieur ou dans un endroit chaud.

- Couvrez la machine. Protégez les pneus et les autres pièces en caoutchouc exposées contre les intempéries. Couvrez-les ou utilisez un produit protecteur.

## 5.6 Élimination et déclasserment de la machine

### Introduction

Cette machine doit être déclassée correctement à la fin de sa vie de service. L'élimination responsable des composants recyclables, comme le plastique et le métal, assure que ces matériaux puissent être réutilisés, conservant ainsi l'espace des décharges et les ressources naturelles de valeur.

L'élimination responsable empêche les produits et matériaux chimiques toxiques d'endommager l'environnement. Les fluides de fonctionnement de cette machine, incluant le carburant, l'huile à moteur, et la graisse, peuvent être considérés des déchets dangereux à beaucoup d'endroits. Avant de déclasser cette machine, lire et suivre les règlements environnementaux et de sécurité locaux portant sur l'élimination de l'équipement de construction.

---

### Préparation

Exécuter les tâches suivantes pour préparer l'élimination de la machine.

- Amener la machine à un endroit protégé où il ne posera pas de dangers à la sécurité et sans accès par les personnes non autorisées.
- S'assurer que la machine ne peut pas fonctionner à partir de l'arrêt final jusqu'à l'élimination.
- Drainer tous les fluides, incluant carburant, huile à moteur et liquide de refroidissement.
- Sceller toutes fuites de fluides.

---

### Élimination

Exécuter les tâches suivantes pour jeter la machine.

- Démonter la machine et séparer toutes les pièces par type de matériau.
- Jeter toutes les pièces recyclables selon les règlements locaux.
- Jeter tous les composants non dangereux qui ne peuvent pas être recyclés.
- Jeter tout carburant résiduaire, huile et graisse selon les règlements locaux de protection de l'environnement.

## 6 Entretien de Moteur

### 6.1 Calendrier d'entretien périodique: Wacker Neuson WM170

Le tableau ci-dessous indique l'entretien de base de la machine. Les tâches indiquées par des coches peuvent être exécutées par l'opérateur. Les tâches indiquées par des puces carrées exigent une formation spéciale et des équipements particuliers.

Pour plus d'informations, consulter le Manuel d'utilisation du moteur fourni par le fabricant.

	Tous les jours avant usage	Après les premières 20 heures	Toutes les 2 semaines ou toutes les 50 heures	Tous les mois ou toutes les 100 heures	Tous les ans ou toutes les 300 heures	Toutes les 500 heures
Vérifier le niveau de carburant.	■					
Vérifier le niveau de l'huile moteur.	■					
Contrôler les tuyaux de carburant.	■					
Vérifier le filtre à air. Remplacer si nécessaire.	■					
Vérifier la visserie extérieure.	■					
Nettoyer les éléments du filtre à air.			■			
Changer l'huile du moteur.		■*		■		
Nettoyer le séparateur/filtre à carburant.				■		
Vérifier et nettoyer la bougie.				■		
Vérifier et régler l'ouverture des soupapes.					■	
Remplacer la bougie.						■

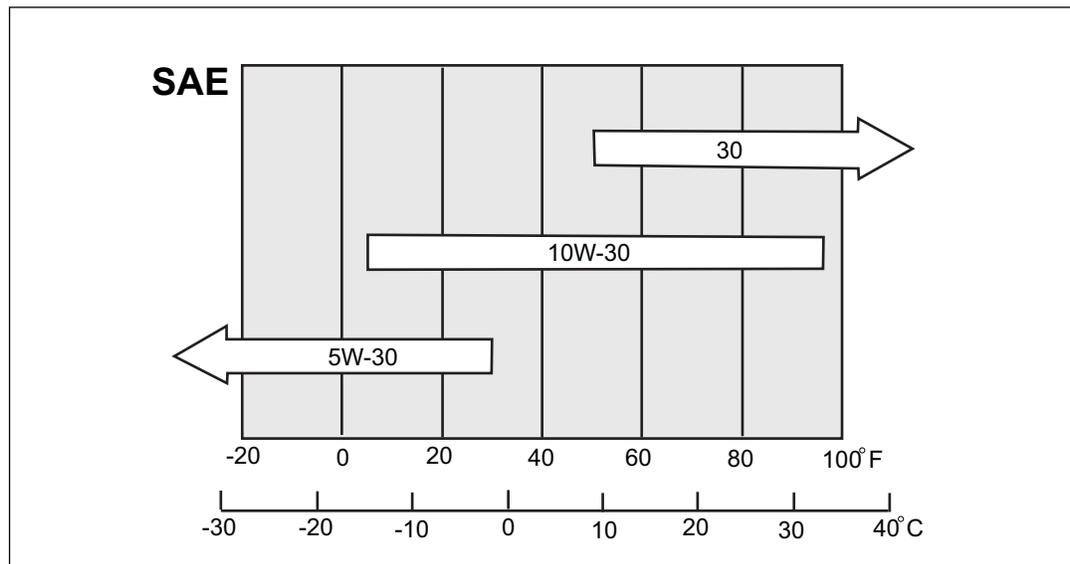
\* Faire au commencement après les premières 20 heures d'opération.

## 6.2 Huile moteur: Wacker Neuson WM 170

L'utilisation d'une huile moteur de grade et de viscosité adaptés prolonge la durée de vie du moteur et améliore sa performance. Une trop faible ou trop importante quantité d'huile peut engendrer de graves problèmes de moteur, et même le grippage du moteur.

- Toujours utiliser de l'huile moteur de type automobile de la viscosité indiquée dans le tableau. Ajuster le degré de viscosité en fonction de la température.
- Vérifier le niveau d'huile moteur avant chaque utilisation. Remplacer l'huile moteur en suivant les intervalles d'entretien.

**Remarque :** *En cas d'utilisation d'huile moteur multigrade, le taux de consommation a tendance à augmenter avec la température de l'air.*



### 6.3 Plan d'entretien périodique: Honda GX 160

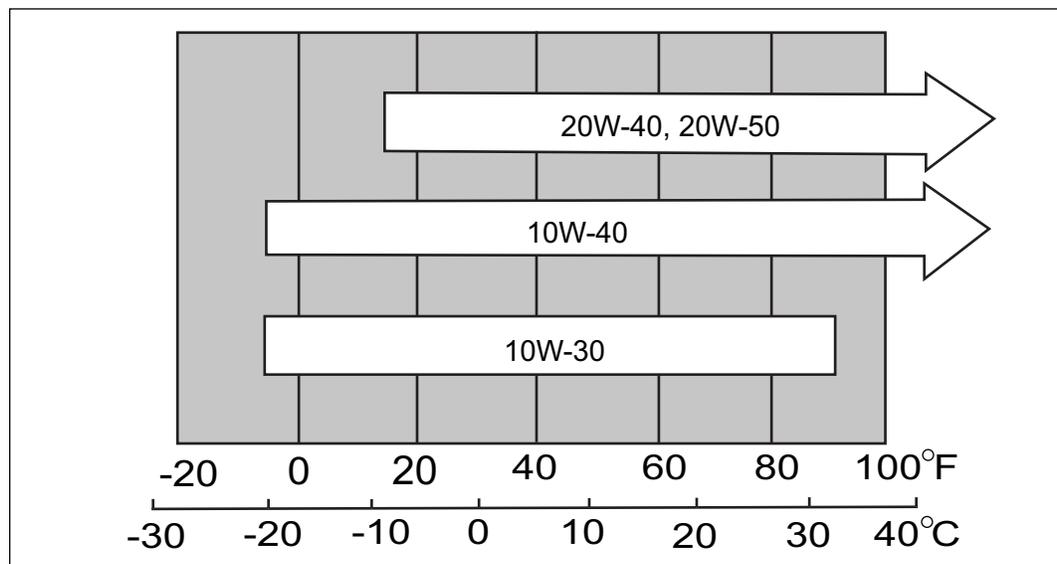
Le(s) programme(s) d'entretien du moteur présenté(s) dans ce chapitre est/sont reproduit(s) à partir du Manuel d'utilisation du moteur. Pour tout complément d'information, reportez-vous au Manuel d'utilisation du moteur.

Élément : Opérer à chaque mois indiqué ou intervalle d'heure de fonctionnement, selon ce qui vient en premier.	Tous les jours avant de démarrer	Premier mois ou 20 hr	Chaque 3 mois 50 hr	Chaque 6 mois 100 hr	Chaque année ou 300 hr
Vérifier le niveau d'huile moteur.	■				
Vérifier l'huile du réducteur de vitesse (modèles applicables uniquement).	■				
Vérifier le filtre à air.	■				
Changer l'huile moteur.		■		■	
Changer l'huile du réducteur de vitesse (modèles applicables uniquement).		■			■
Nettoyer le filtre à air. <sup>1</sup>			■		
Nettoyer le séparateur.				■	
Nettoyer/réajuster la bougie d'allumage.				■	
Pare-étincelles propre (pièce en option)				■	
Nettoyer/réajuster l'espace de la soupape. <sup>2</sup>					■
Nettoyer le réservoir de carburant et la crépine. <sup>2</sup>					■
Vérifier l'état des tuyaux de carburant. Remplacer lorsque nécessaire. <sup>2</sup> — tous les 2 ans					
<p><sup>1</sup> Procéder à un entretien plus fréquent dans les environnements poussiéreux.  <sup>2</sup> **La maintenance de ces articles doit être confiée à un concessionnaire Honda agréé, sauf si le propriétaire dispose des outils et des compétences mécaniques adéquats. Voir le manuel de réparation Honda.</p>					

## 6.4 Recommandations d'huile

Utiliser de l'huile Honda 4 temps, ou une huile moteur de première qualité hautement détergente équivalente certifiée pour répondre ou dépasser les exigences des fabricants automobiles États-Uniens pour la classification de service SG•SF/CC•CD. (Les huiles moteurs classifiées SG•SF/CC•CD. indiqueront cette désignation sur le récipient.)

SAE 10W-30 est recommandé pour un usage général à toute température. D'autres viscosités d'huile dans le tableau peuvent être utilisées lorsque la température moyenne dans votre région se trouve dans la plage indiquée.



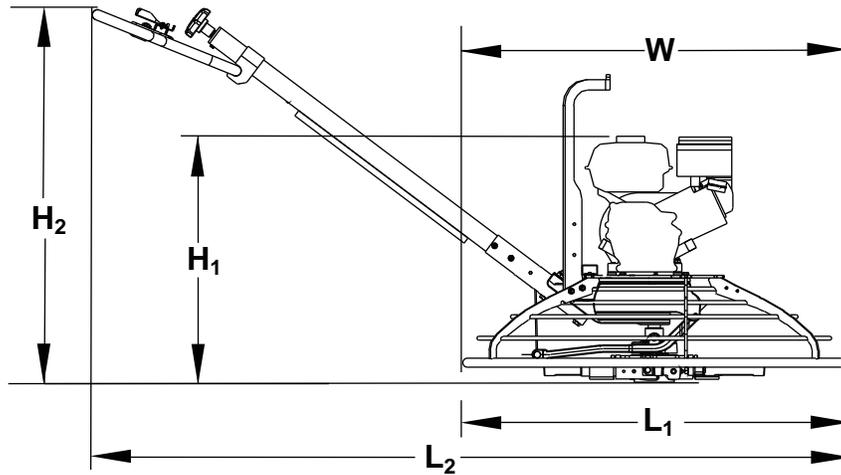
770092

### Remarques

- L'huile moteur est un facteur majeur affectant la performance du moteur ainsi que sa durée de vie. Les huiles non détergentes et les huiles pour moteur 2 temps ne sont pas recommandées parce qu'elles présentent des caractéristiques de lubrification inadéquates.
- Veiller à inspecter le moteur sur une surface plane avec le moteur arrêté.

7 Caractéristiques techniques

7.1 Dimensions



wc\_gr001757

Modèle	sans poignée	avec poignée		
	L <sub>1</sub> x W x H <sub>1</sub> mm	L <sub>2</sub> x W x H <sub>2</sub> mm	sans jeu de poids kg	avec jeu de poids kg
CT 36-5A	915 x 915 x 607	2005 x 915 x 1040	85	9
CT 36-8A	915 x 915 x 686	2005 x 915 x 1040	94	103
CT 36-8A-V	915 x 915 x 686	2005 x 915 x 1040	94	103
CT 48-8A	1220 x 1220 x 686	2160 x 1220 x 1040	105	114
CT 48-11A	1220 x 1220 x 712	2160 x 1220 x 1040	113	122
CT 48-13A-V	1220 x 1220 x 712	2160 x 1220 x 1040	121	130
CT 36-6	915x915x607	2005x915x1040	85	91
CT 36-9	915x915x686	2005x915x1040	90	98
CT 36-9-V	915x915x686	2005x915x1040	90	98
CT 48-9	1220x1220x686	2160x1220x1040	105	114

## 7.2 Moteur: Honda

### Puissance nominale des moteur

Puissance nominale nette conformément à SAE J1349. La puissance réelle peut varier selon les conditions spécifiques d'utilisation.

Numéro de référence		<b>CT 36-5A</b> 5000009438, 5000620106, 5000620829, 5200016256
<b>Moteur</b>		
Constructeur		<b>Honda</b>
Modèle		<b>GX 160 K1 QX2</b>
Puissance max. nominale à vitesse nominale	kW	<b>4,3 à 3 800 t/min</b>
Bougie		<b>NGK BPR 6ES</b>
Ecartement de l'électrode	mm	<b>0,7–0,8</b>
Régime d'exploitation	t/min.	<b>3 800 ± 100</b>
Vitesse du moteur - ralenti	t/min.	<b>1 450 ± 100</b>
Embrayage	t/min.	<b>1 800</b>
Réglage des soupapes (froid) admission : échappement :	mm	<b>0,15 0,20</b>
Filtre à air	type	<b>Élément double</b>
Lubrification du moteur	grade d'huile	<b>SAE 10W30 SG ou SF</b>
Capacité du carter d'huile	l	<b>0,6</b>
Carburant	type	<b>Essence ordinaire sans plomb</b>
Capacité du réservoir	l	<b>3,6</b>
Consommation carburant	l/h	<b>1,8</b>
Temps de fonctionnement	h	<b>2</b>

Numéro de référence		<b>CT 36-8A</b> 5000009439 5000620831	<b>CT 48A-8A</b> 5000009449 5000620837
		<b>CT 36-8A-V</b> 5000009442 5000620832	
<b>Moteur</b>			
Constructeur		Honda	
Modèle		GX 240 K1 QA	
Puissance max. nominale à vitesse nominale	kW	6,2 à 3 800 t/min	
Bougie		NGK BPR 6ES	
Ecartement de l'électrode	mm	0,7–0,8	
Régime d'exploitation	t/min.	3 800 ± 100	
Vitesse du moteur - ralenti	t/min.	1 450 ± 100	
Embrayage	t/min.	1 800	
Réglage des soupapes (froid) admission : échappement :	mm	0,15 0,20	
Filtre à air	type	Élément double	
Lubrification du moteur	grade d'huile	SAE 10W30 SG ou SF	
Capacité du carter d'huile	l	1,1	
Carburant	type	Essence ordinaire sans plomb	
Capacité du réservoir	l	6,0	
Consommation carburant	l/h	2,7	
Temps de fonctionnement	h	2,25	

Numéro de référence		<b>CT 48-11A</b> 0009450	<b>CT 48-13A-V</b> 0009452
<b>Moteur</b>			
Constructeur		Honda	
Modèle		GX 340 K1 QA	GX 390 U1 QA
Puissance max. nominale à vitesse nominale	kW	8,7 à 3 800 t/min	10 à 3 800 t/min
Bougie		NGK BPR 6ES	
Ecartement de l'électrode	mm	0,7–0,8	
Régime d'exploitation	t/min.	3 800 ± 100	
Vitesse du moteur - ralenti	t/min.	1 450 ± 100	
Embrayage	t/min.	1 800	
Réglage des soupapes (froid) admission : échappement :	mm	0,15 0,20	
Filtre à air	type	Élément double	
Lubrification du moteur	grade d'huile	SAE 10W30 SG ou SF	
Capacité du carter d'huile	l	1,1	
Carburant	type	Essence ordinaire sans plomb	
Capacité du réservoir	l	6,0	
Consommation carburant	l/h	2,7	
Temps de fonctionnement	h	2,25	

7.3 Moteur: Wacker Neuson

**Puissance nominale des moteur**

Puissance nominale nette conformément à SAE J1349. La puissance réelle peut varier selon les conditions spécifiques d'utilisation.

Numéro de référence		<b>CT 36-6</b>
<b>Moteur</b>		
Constructeur		Wacker Neuson
Modèle		WM170
Puissance max. nominale à vitesse nominale	kW	4,2 à 3 800 t/min
Bougie		NGK BR6HS Champion RL86C
Ecartement de l'électrode	mm	0,6 – 0,7
Régime d'exploitation	t/min.	3 800 ± 100
Vitesse du moteur - ralenti	t/min.	1 400 ± 100
Embrayage	t/min.	1 800
Réglage des soupapes (froid) admission : échappement :	mm	0,07–0,13 0,17–0,23
Filtre à air	type	
Lubrification du moteur	grade d'huile	SAE 10W30 SJ ou supérieur
Capacité du carter d'huile	L	0,6
Carburant	type	Essence ordinaire sans plomb
Capacité du réservoir	L	3,6
Consommation carburant	L/h	1,52
Temps de fonctionnement	h	2,4

Numéro de référence		CT36-9 CT 36-9-V	CT 48-9
<b>Moteur</b>			
Constructeur		Wacker Neuson	
Modèle		WM270	
Puissance max. nominale à vitesse nominale	kW	6,5 à 3 800 t/min	
Bougie		NGK BR6HS Champion RL86C	
Ecartement de l'électrode	mm	0,7 – 0,8	
Régime d'exploitation	t/min.	3 800 ± 100	
Vitesse du moteur - ralenti	t/min.	1 400 ± 100	
Embrayage	t/min.	1 800	
Réglage des soupapes (froid) admission : échappement :	mm	0,07–0,13 0,17–0,23	
Filtre à air	type	Élément double	
Lubrification du moteur	grade d'huile	SAE 10W30 SJ ou supérieur	
Capacité du carter d'huile	L	1,1	
Carburant	type	Essence ordinaire sans plomb	
Capacité du réservoir	L	6,0	
Consommation carburant	L/h	2,5	
Temps de fonctionnement	h	2,4	

## 7.4 Truelle mécanique

Modèle	Diamètre* de la truelle mécanique mm	Numéro de lames	Lubrification de la boîte de vitesses type/ml	Gamme de vitesse t/min.	Gamme de l'inclinaison degrés
<b>Truelle Mécanique</b>					
CT 36-6	915 (36)	4	Mobil Gly- goyle 460 Approx. 620 (21)	60–125	0–30
CT 36-9					
CT 36-5A					
CT 36-8A				25–200	
CT 36-9-V					
CT 36-8A-V					
CT 48-9	1220 (48)			60–125	
CT 48-8A					
CT 48-11A				25–200	
CT 48-13A-V					

\* Les lames de la truelle ne doivent PAS être interverties. C'est-à-dire, ne JAMAIS placer de lames d'un diamètre supérieur sur une truelle d'un diamètre inférieur.

## 7.5 Mesures du bruit et de la vibration

Les spécifications acoustiques requises figurant au paragraphe 1.7.4.2.u de la directive Machines 2006/42/EC sont :

- le niveau de pression acoustique à l'endroit où se trouve l'opérateur ( $L_{pA}$ ) : "A" dB(A)
- le niveau de puissance acoustique garanti ( $L_{WA}$ ) = "B" dB(A)

Ces valeurs sonores ont été déterminées selon l'ISO 3744 pour le niveau de puissance acoustique ( $L_{WA}$ ) et l'ISO 6081 pour le niveau de pression acoustique ( $L_{pA}$ ) à l'endroit où se trouve l'opérateur.

L'ISO 5349 partie 1, annexe F cite : « Les caractéristiques de vibrations d'un outil vibrant varient considérablement. Il est donc important que la gamme des conditions de vibrations associées à différents outils de travail, matériaux, conditions de travail, méthodes d'utilisation de l'outil et durées d'exposition soit signalée ».

- La valeur moyenne de vibrations au niveau des mains et des bras obtenue pour toute la gamme de vitesses d'utilisation est de "C"  $m/s^2$ .
- La valeur maximum de vibrations au niveau des mains et des bras obtenue dans toute la gamme de vitesses d'utilisation est de "D"  $m/s^2$ .
- La valeur minimum de vibrations au niveau des mains et des bras obtenue dans toute la gamme de vitesses d'utilisation est de "E"  $m/s^2$ .

Le niveau de vibrations transmises à la main/au bras (HAV) lors de l'utilisation de ces machines a fait l'objet de tests, conformément aux normes ISO 5349-1 et ISO 8662-1.

Modèle	A	B	C	D	E
CT 36-5A	103	89	4.8	7.3	3.7
CT 36-8A	109	95	5.9	7.9	4.8
CT 36-8A-V	109	95	3.4	4.1	2.6
CT 48-8A	109	95	3.9	5.2	3.2
CT 48-11A	113	96	8.4	9.1	6.9
CT 48-13A-V	115	98	5.7	9.0	3.8
CT 36-6	103	89	6.3	8.4	4.7
CT 36-9	109	95	3.9	6.9	2.9
CT 36-9-V	109	95	3.5	2.9	5.1
CT 48-9	109	95	5.4	8.1	3.0

Les spécifications acoustiques et de vibrations ont été obtenues sur du béton humide et sec, en utilisant les configurations de machine le plus couramment vendues. Les valeurs des vibrations varient selon la position de la manette des gaz, les conditions d'utilisation et l'option de poignée.

### Incertitudes liées aux vibrations transmises par la main

Les vibrations transmises par la main ont été mesurées conformément à la norme ISO 5349-1. Cette mesure comporte une incertitude de  $1,5 m/s^2$ .

8 Guide de dépannage

Problème/symptôme	Raison	Solution
La truelle n'atteint pas son plein régime.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Accumulation de dépôts dans le cylindre du moteur et la culasse</li> <li>■ Régime du moteur trop bas</li> <li>■ Filtre à air sale ou endommagé</li> <li>■ Débris dans les pièces mobiles et les pales de la truelle</li> <li>■ Moteur froid</li> <li>■ Levier ou câble des gaz endommagé</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Éliminer les dépôts dans le cylindre du moteur et la culasse.</li> <li>■ Régler le régime.</li> <li>■ Nettoyer ou remplacer le filtre à air.</li> <li>■ Éliminer les débris des pièces mobiles et des pales de la truelle.</li> <li>■ Par temps froid, laisser chauffer le moteur au ralenti pendant 3 ou 4 minutes.</li> <li>■ Vérifier le fonctionnement de la manette et du câble des gaz.</li> </ul>
Le moteur tourne ; mauvais fonctionnement de la truelle.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Courroie endommagée ou usée</li> <li>■ Embrayage endommagé ou usé</li> <li>■ Débris dans les pièces mobiles et les pales de la truelle</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Vérifier que la courroie n'est pas usée ou endommagée.</li> <li>■ S'assurer que l'embrayage n'est pas usé ou endommagé.</li> <li>■ Éliminer les débris des pièces mobiles et des bras de la truelle.</li> </ul>
Le moteur ne démarre pas ou tourne de manière irrégulière.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Niveau de carburant faible</li> <li>■ Robinet de carburant fermé</li> <li>■ Filtre à air sale</li> <li>■ Bougie d'allumage endommagée</li> <li>■ Filtre à carburant sur conduite endommagé</li> <li>■ Niveau d'huile bas</li> <li>■ Le bouton d'arrêt du moteur est coincé</li> <li>■ La commande des gaz n'est pas en position de ralenti au démarrage</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Vérifier le niveau de carburant.</li> <li>■ Ouvrir le robinet de carburant.</li> <li>■ Nettoyer le filtre à air.</li> <li>■ Vérifier/remplacer la bougie d'allumage.</li> <li>■ Vérifier le filtre à carburant sur conduite.</li> <li>■ Vérifier le niveau d'huile du moteur.</li> <li>■ Vérifier le bouton d'arrêt du moteur.</li> <li>■ Au démarrage de la machine, vérifier que la manette des gaz est positionnée sur le ralenti.</li> </ul>
La poignée de la truelle a tendance à tourner lorsque le moteur est au ralenti.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Régime moteur élevé</li> <li>■ Alignement de courroie inactif</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Vérifier le régime de ralenti du moteur.</li> <li>■ Vérifier l'alignement de la courroie.</li> </ul>

## **9 Informations sur le système antipollution et sa garantie – moteur à essence**

La garantie du système antipollution et les informations associées ne sont valables que pour les États-Unis, ses territoires et le Canada.

### **9.1 Déclaration de garantie du système antipollution**

Consultez le manuel du propriétaire du moteur fourni pour connaître la déclaration de garantie en vigueur du système antipollution concernant les émissions par évaporation et par échappement.

**Important:** For spare parts information, please see your Wacker Neuson Dealer, or visit the Wacker Neuson website at <http://www.wackerneuson.com/>.

**Wichtig!** Informationen über Ersatzteile erhalten Sie von Ihrem Wacker Neuson Händler oder besuchen Sie die Wacker Neuson Website unter <http://www.wackerneuson.com/>.

**Important :** Pour des informations sur les pièces détachées, merci de consulter votre distributeur Wacker Neuson, ou de visiter le site Internet de Wacker Neuson sur <http://www.wackerneuson.com/>.

**Importante :** Para saber más sobre las piezas de repuesto, póngase en contacto con su distribuidor de Wacker Neuson o acceda al sitio web de Wacker Neuson en <http://www.wackerneuson.com/>.

**Importante :** Per informazioni sui pezzi di ricambio, contattare il rivenditore Wacker Neuson o visitare il sito di Wacker Neuson all'indirizzo [www.wackerneuson.com](http://www.wackerneuson.com/).

**Viktigt :** För information om reservdelar, kontakta din Wacker Neuson-leverantör eller besök Wacker Neusons webbplats på <http://www.wackerneuson.com/>.

**Tärkeää :** Pyydä varaosatietoja Wacker Neusonin jälleenmyyjältä tai vieraile Wacker Neusonin web-sivustolla osoitteessa <http://www.wackerneuson.com/>

**Viktig :** For informasjon om reservedeler, vennligst kontakt din Wacker Neuson-forhandler, eller besøk Wacker Neusons nettside på <http://www.wackerneuson.com/>.

**Viktigt :** Hvis du ønsker oplysninger om reservedele, bedes du kontakte din Wacker Neuson forhandler eller besøg Wacker Neuson websiden på <http://www.wackerneuson.com/>.

**Belangrijk!** Neem contact op met uw Wacker Neuson dealer of bezoek de website van Wacker Neuson op <http://www.wackerneuson.com/> voor meer informatie over reserveonderdelen.

**Importante :** Para obter informações sobre as peças sobresselentes, consulte o seu fornecedor da Wacker Neuson ou acesse ao site Web da Wacker Neuson em [http://www.wackerneuson.com](http://www.wackerneuson.com/)

**Ważne :** W celu uzyskania informacji na temat części zamiennych skontaktuj się z przedstawicielem firmy Wacker Neuson lub skorzystaj z witryny internetowej <http://www.wackerneuson.com/>.

**Důležitě upozornění!** Pro informace o náhradních dílech, prosím, kontaktujte svého Wacker Neuson dealera, nebo navštivte webové stránky <http://www.wackerneuson.com/>.

**FONTOS:** A pótalkatrészekre vonatkozó információkért kérjük, forduljon Wacker Neuson kereskedőjéhez vagy látogasson el a Wacker Neuson weboldalára a következő címen: <http://www.wackerneuson.com/>.

**Важно!** Для ознакомления с информацией о запасных частях, пожалуйста, обратитесь к местному торговому представителю компании Wacker Neuson или посетите веб-сайт <http://www.wackerneuson.com/>.

**Σημαντικό :** Για πληροφορίες σχετικά με τα ανταλλακτικά, μιλήστε με τον αντιπρόσωπό σας της Wacker Neuson, ή επισκεφθείτε τον ιστότοπο <http://www.wackerneuson.com/>.

**Važno :** Za rezervne dijelove obratite se svom Wacker Neuson prodavaču ili posjetite mrežne stranice tvrtke Wacker Neuson: <http://www.wackerneuson.com/>.

**Önemli :** Yedek parça bilgileri için Wacker Neuson Bayinize bakın veya Wacker Neuson web sitesini ziyaret edin. <http://www.wackerneuson.com/>

**重要** 交換部品の情報については、ワッカーノイソンディーラーにお問い合わせ頂くか、ワッカーノイソンウェブサイト <http://www.wackerneuson.com/> をご覧ください。

**重要** 有关备件信息，请咨询您的威克诺森经销商或访问威克诺森网站：  
<http://www.wackerneuson.com/>。

**Important :** Pentru informații referitoare la piesele de schimb, vă rugăm să vă adresați distribuitorului Wacker Neuson sau să vizitați site-ul web Wacker Neuson la adresa <http://www.wackerneuson.com/>.

**Важно :** За информация относно резервни части, моля, обърнете се към местния дилър на Wacker Neuson или посетете уебсайта на Wacker Neuson на адрес <http://www.wackerneuson.com/>.

---

Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG, Preußenstraße 41, D-80809 München,

Tel.: +49-(0)89-3 54 02-0 Fax: +49 - (0)89-3 54 02-390

Wacker Neuson Production Americas LLC, N92W15000 Anthony Ave., Menomonee Falls, WI. 53051

Tel.: (262) 255-0500 Fax: (262) 255-0550 Tel.: (800) 770-0957

Wacker Neuson Limited - Room 1701-03 & 1717-20, 17/F, Tower 1, Grand Century Place, 193 Prince Edward Road West, Mongkok, Kowloon, Hongkong. Tel: (852) 3605 5360, Fax: (852) 2758 0032





<b>Avis de droit d'auteur</b>	<p>© Copyright 2018 par Wacker Neuson Production Americas LLC</p> <p>Tous les droits, y compris les droits de photocopie et de distribution, sont réservés.</p> <p>Cette publication peut être photocopiee par l'acheteur d'origine de la machine. Tout autre type de reproduction est interdite sans autorisation expresse et écrite de Wacker Neuson Production Americas LLC.</p> <p>Tout type de reproduction ou distribution non autorisée par Wacker Neuson Production Americas LLC représente une violation des droits d'auteur en vigueur. Les contrevenants seront poursuivis en justice.</p> <hr/>
<b>Marques de commerce</b>	<p>Toutes les marques commerciales citées dans ce manuel appartiennent à leurs propriétaires respectifs.</p> <hr/>
<b>Fabricant</b>	<p>Wacker Neuson Production Americas LLC</p> <p>N92W15000 Anthony Avenue</p> <p>Menomonee Falls, WI 53051, États-Unis</p> <p>Téléphone : (262) 255-0500 · Télécopieur : (262) 255-0550 · Téléphone : (800) 770-0957</p> <p><a href="http://www.wackerneuson.com">www.wackerneuson.com</a></p> <hr/>
<b>Instructions d'origine</b>	<p>Ce manuel d'utilisation présente les instructions d'origine. La langue</p>